



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ФОНД
ВОЗРОЖДЕНИЕ РУССКОЙ УСАДЬБЫ

National Fund for the Rebirth
of the Russian Country Estate



Государственный музей-заповедник
"Ростовский кремль"
State Museum Preserve "Rostov Kremlin"



Kingdom of the Netherlands

Посольства
Королевства Нидерландов в Москве
Royal Netherlands Embassy in Moscow

при поддержке
with the support of



Администрации
Ростовского муниципального района
Administration of Rostov City
in the Yaroslavl region

СОВМЕСТНОЕ РОССИЙСКО-ГОЛЛАНДСКОЕ КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ ЯРОСЛАВСКОЙ ЗЕМЛИ

JOINT RUSSIAN-DUTCH CULTURAL HERITAGE OF YAROSLAVL LAND

Москва
2014

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Посольства Королевства Нидерландов в Москве*

С56 Совместное российско-голландское культурное наследие Ярославской земли : [сб. ст.] / [под ред. В. И. Алявдина; фото В. А. Абрамов, Н. Ю. Куликов, А. Г. Морозов]. – М. : Возрождение русской усадьбы, 2014. – 84 с. : ил.

Издание посвящено результатам проекта «Совместное российско-голландское культурное наследие Ярославской земли», который был осуществлен Национальным фондом «Возрождение русской усадьбы» в 2012 – 2014 гг. при поддержке Посольства Королевства Нидерландов в Москве. Партнерами выступили Государственный музей-заповедник «Ростовский кремль» и Администрация города Ростова Ярославской области.

В совместном проекте по изучению и актуализации общего культурного наследия участвовали российские и голландские специалисты разных направлений. Исследовались два объекта Ярославского региона:

– земляная крепость Ростова, построенная по повелению царя Михаила Федоровича в 1632 – 1634 гг. Яном Корнилием ван Роденбургом, голландским инженером из Амстердама, которого русские источники называют «городовым земляного дела горододелцем»;

– одно из древнейших сел Ростовской земли Поречье-Рыбное, которое традиционно являлось одним из центров агрономической мысли России. По преданию, в 1720-х гг. по указу Петра I крестьяне этого села ездили для обучения огородному мастерству в Голландию.

В книге также публикуются доклады, прозвучавшие на итоговой научно-практической конференции «Совместное российско-голландское культурное наследие Ярославской земли», которая проходила в ноябре 2014 года в Государственном музее-заповеднике «Ростовский кремль».

© Авторы – тексты, 2014

© Национальный фонд

«Возрождение русской усадьбы» –

концепция, составление, вступительная статья, 2014

© Государственный музей-заповедник

«Ростовский кремль» – иллюстрации, 2014

© Абрамов В. А., Куликов Н. Ю., Морозов А. Г. – фото, 2014

© Издательский дом «Лига» – дизайн, верстка, 2014

О проекте «Совместное российско-голландское культурное наследие Ярославской земли»	4
Project “Joint Russian-Dutch Cultural Heritage of Yaroslavl Land”	12
<i>Йон ван Ройен</i> . Ростов: небольшой город-крепость, который может сохранить своё величие	20
<i>Jon van Rooijen</i> . Rostov-Veliki a living fortress town: In which a small city can continue his greatness	25
<i>Сазонов С. В.</i> Земляные валы Ростова XVII века. Первоочередные задачи	30
<i>Каретников А. Л.</i> Археологическое изучение и мониторинг состояния земляной крепости Ростова Великого: итоги и перспективы	33
<i>Йос Кауперс</i> . Сельский туризм – в Поречье-Рыбном	41
<i>Jos Cuijpers</i> . National Fund for the Rebirth of the Russian Estate rural tourism to Poreche-Rybnoye	57
<i>Морозов А. Г.</i> Культурно-исторические ресурсы Поречья-Рыбного для развития сельского и культурного туризма	71

**ПРОЕКТ «СОВМЕСТНОЕ
РОССИЙСКО-ГОЛЛАНДСКОЕ КУЛЬТУРНОЕ
НАСЛЕДИЕ ЯРОСЛАВСКОЙ ЗЕМЛИ»
15 ДЕКАБРЯ 2012 – 15 ДЕКАБРЯ 2014 ГОДА**

**Национальный фонд
«Возрождение русской усадьбы»**

Этот проект был разработан по инициативе Национального фонда «Возрождение русской усадьбы» и реализован при поддержке Посольства Королевства Нидерландов в Москве, в партнёрстве с Государственным музеем-заповедником «Ростовский кремль» и Администрацией города Ростова Ярославской области.

Для России и Голландии важны не только торговые и политические контакты, но и осмысление истории этих отношений, культурного взаимодействия и общего наследия в различных сферах культуры. Ярославская земля представляет собой один из заметных примеров, где различные аспекты голландских культурных традиций и технологий ярко проявились в российской жизни.

В основу совместного проекта по изучению, актуализации и научной оценке общего культурного наследия были положены два объекта Ярославского региона:

1. Земляная крепость Ростова, построенная в 1632 – 1634 гг. Яном Корнилием ван Роденбургом, голландским инженером из Амстердама, которого русские источники называют «городовым земляного дела горододельцем», отмечая тем самым необычный характер его деятельности, связанной с возведением именно земляных укреплений.

2. Село Поречье-Рыбное, Ростовского района. Это одно из древнейших сёл Ярославской земли. Ростовская земля традиционно являлась одним из центров передовой агрономической мысли России. Из ближайших сел и усадеб происходит множество известных теоретиков и практиков отечественного садоводства и огородничества. По преданию, в 1719 – 1720 годах, по указу

Петра I, крестьяне села Поречье-Рыбное ездили для обучения садовому и огородному мастерству в Голландию. Вернувшись, они способствовали серьёзному развитию этого промысла в крае.

В рамках проекта были созданы экспертные группы из российских и голландских специалистов. Работа экспертных групп проходила в виде совместных исследований, круглых столов и конференций с привлечением общественности и представителей администрации.

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ ПРОЕКТА:

24–30 мая 2013 года в Москве и Ростове был организован семинар «Проблемы сохранения и музеефикации объектов голландского наследия».

В Москве было проведено совещание по проекту, в котором приняли участие специалисты Национального фонда «Возрождение русской усадьбы», советник отдела культуры Посольства Нидерландов в РФ Тимен Каувенаар, Марике Койперс, архитектор, эксперт по территориальному планированию и градостроительству, и Йон ван Ройен, советник Департамента культурного наследия Министерства образования, культуры и науки. На совещании обсуждался план действий, связанных со стартом проекта, перспективами его развития и участием региональных и городских властей.

В информационном центре музея-заповедника «Ростовский кремль» состоялся первый совместный круглый стол. На нём были поставлены вопросы, касающиеся использования Земляной крепости (1632 – 1634), затронуты научно-исследовательский, туристский, эксплуатационный аспекты данной проблемы. В круглом столе участвовали: Даниэль Лавис (Фонд Менно фон Кохорн, Нидерланды), Йон ван Ройен (Агентство по культурному наследию, Нидерланды), представители Государственного музея-заповедника «Ростовский кремль»: директор Н. С. Каровская, зам. директора по научной работе С. В. Сазонов, главный архитектор И. Е. Отрешко, заведующий архитектурным отделом А. Г. Мельник; представители

НФ «Возрождение русской усадьбы» – президент В. И. Алявдин, вице-президент Д. Б. Ойнас, главный специалист О. С. Шурыгина; начальник управления градостроительного планирования г. Ростова О. Н. Казакова.

Был проведён совместный полевой осмотр крепости и гидротехнической системы, созданной для обеспечения водой крепостных рвов и осушения городской территории. Затем состоялась экскурсия, в ходе которой было рассказано о её истории, инженерном устройстве и функциональном назначении.

Было организовано совещание участников Проекта и представителей Администраций, в т. ч. участвовали: глава городской Администрации К. Г. Шевкопляс, глава Администрации Ростовского муниципального округа В. М. Гончаров, директор Департамента регионального развития Ярославской области Ю. А. Бойко, председатель Комитета культурного наследия Ярославской области С. Н. Пучков. В нём также приняли участие представители регионального бизнес-сообщества. На совещании обсуждались практические вопросы, связанные с сохранением и использованием Ростовской земляной крепости, способы решения проблемных вопросов в региональном и федеральном законодательстве, обсуждалось партнёрство с бизнес-сообществом.

Состоялась поездка экспертной группы в посёлок Поречье-Рыбное. Было проведено обследование ансамбля исторического села и знакомство с его культурным наследием. Кроме того, прошла встреча с главой администрации посёлка В. Г. Кузнецовым и местной общественностью. Сегодня огородная индустрия поселка находится не в лучшем состоянии и требует реновации, подпитки знаниями и современными технологиями. На совещании обсуждались угрозы развитию, направления возможного развития, определение перспектив возможного российско-голландского сотрудничества по данному направлению.

В результате было предложено откорректировать это направление проекта и развивать его в рамках совместного сотрудничества по теме агротуризма, с привлечением соответствующих специалистов из Нидерландов в 2014 году.

Археологические исследования

Начиная с июня 2013 года и в сезон 2014 года, осуществлялись разведочные работы на территории земляной крепости. На их проведение было выдано разрешение Министерством культуры – Открытый лист № 1321. Крепость является памятником архитектуры и археологии федерального значения. Цель работ – проведение всестороннего комплексного изучения земляной крепости. Задачи археологических исследований:

- мониторинг, максимально полное описание современного состояния крепости: фотофиксация, выявление и описание разрушений и повреждений;
- сбор подъёмного материала на поверхности валов, что позволит установить датировку культурного слоя, срезанного на строительство крепости в конкретных её участках;
- заложение шурфов в ключевых пунктах (местах древних проездов) и впадинах неизвестного происхождения для определения мест последующих раскопок;
- поиск «подлазов каменных», упоминаемых в описях XVII – XVIII вв.

Археологические работы проводились параллельно с анализом письменных и картографических источников, поиском архивных документов.

Исследования планируется продолжить в последующие годы. Итогом станут отчёты и публикации. Материалы исследований будут использованы для выработки рекомендаций по благоустройству, музеефикации и введению в туристический оборот территории крепости.

Арт-резиденция

В марте и августе 2014 года проводилась Арт-резиденция, посвящённая теме проекта «Голландская крепость в русском городе». Базой стал музей-заповедник «Ростовский кремль».

К участию в проекте были приглашены художники и фотографы, профессионалы и любители.

Целью проекта были: популяризация Земляной крепости и художественное осмысление этого памятника средствами искусства.

Были предложены следующие темы:

- Крепость в контексте повседневной жизни города и горожан.
- Виды и видовые точки на крепость и с валов крепости.

Участники проекта по линии Арт-резиденции отбирались по результатам конкурса резюме и портфолио. Участникам предоставлялась возможность проживания на территории Ростовского кремля. Осуществлялась иная поддержка в ходе работы художников.

По результатам работы арт-резиденции были отобраны работы для организации выставок. Отдельные работы резидентов использовались для оформления печатной продукции изготавливаемой в рамках проекта.

9 – 12 ноября 2013 года, в конференц-зале музея-заповедника «Ростовский кремль» проведена конференция по наследию Ярославской земли.

В рамках конференции был выделен блок, посвящённый голландскому наследию в Ростовской земле и промежуточным результатам исследований, проводившихся в рамках совместного проекта. Конференция была приурочена к 120-летию Ростовского музея.

Доклады были посвящены научно-исследовательскому, туристскому и эксплуатационному аспектам Ростовской земляной крепости. Это единственное сохранившееся в России сооружение голландского инженера Яна Корнелиуса ван Роденбурга – общий для России и Голландии объект наследия. Со стороны голландских экспертов презентацию промежуточных результатов проекта провёл Даниэль Лавис. Была показана степень включённости Ростовской крепости в общеевропейскую систему фортификации, рассказано о практике использования такого ресурса для развития городов.

С российской стороны в конференции приняли участие сотрудники музея-заповедника «Ростовский кремль», представители фонда «Возрождение русской усадьбы», НИИ теории и истории архитектуры и градостроительства, Института истории РАН, Института Археологии РАН, Ярославского и Ивановского государственных университетов, Администраций Ярославской области, Ростова и Ростовского района, региональных краеведческих обществ и др.

Рабочий семинар

1 – 4 июня 2014 года была проведена очередная рабочая встреча-семинар проектной группы с участием голландских экспертов.

В рамках семинара были продолжены полевые исследования ростовской земляной крепости и её гидротехнической системы. Участники проекта поделились промежуточными результатами работы, скорректировали свою деятельность и планы для следующего этапа исследований.

Кроме того, было осуществлено полевое обследование посёлка Поречье-Рыбное, где состоялась встреча с представителями администрации посёлка Поречье и местной общественностью.

Со стороны Нидерландов в работе семинара приняли участие Даниэль Лавис и Йос Кауперс, эксперт в области городского дизайна, исторического наследия и культурного туризма.

Был проведён круглый стол «Проблемы сохранения и музеефикации объектов голландского наследия», при участии директора Департамента государственного контроля и надзора в сфере культурного наследия Министерства культуры РФ В. А. Цветнова, голландских экспертов, специалистов музея-заповедника «Ростовский кремль», Администрации города Ростова, посёлка Поречье и НФ «Возрождение русской усадьбы». В рамках круглого стола были озвучены результаты исследований и материалы полевых выездов, обсуждены предварительные выводы и предложения экспертов.

Итоговая конференция

10 – 12 ноября 2014 года организована итоговая научно-практическая конференция «Совместное российско-голландское культурное наследие Ярославской земли» на базе Государственного музея-заповедника «Ростовский кремль». Время проведения конференции было приурочено к 170-летию со дня рождения А. А. Титова, одного из основателей Ростовского музея.

На конференции прозвучали доклады, посвящённые искусству, истории и культуре Ярославской земли, культурному наследию, связанному с Голландией. В частности – Земляной крепости Ростова; посёлку Поречье-Рыбное Ростовского района; Петропавловскому парку в Ярославле, созданному в 1720 – 30-х гг. в «голландском» стиле при Ярославской Большой Мануфактуре.

В рамках конференции, также был проведён совместный семинар с ЮНЕСКО и ИКОМОС, посвящённый наследию малых городов, нематериальному наследию, вопросам, связанным с методиками вовлечения культурного наследия в современный экономический и культурный оборот, в сферу туризма.

Кроме постоянных участников Проекта, в конференции приняли участие: советник по культуре, науке и образованию посольства Нидерландов в Москве Ида де Кат, директор Департамента территориального развития Ярославской области Ю. А. Бойко, советник Российской Академии архитектурных и строительных наук А. А. Никифоров, заведующий кафедрой регионоведения и туризма Ярославского университета А. Ю. Данилов, Т. В. Лещёва, директор ООО «ГИЛСИ» – организации, осуществляющей проект возрождения Петропавловского парка в Ярославле.

Брошюра «Голландская крепость в русском городе»

Ко времени проведения конференции была подготовлена и выпущена брошюра «Голландская крепость в русском городе». В ней собраны материалы исследований по итогам работы Проекта в 2013 – 2014 гг. Это первое в истории издание, полностью посвящённое Земляной крепости Ростова Великого. Оно

иллюстрировано дореволюционными и современными фото, планами крепости из коллекции музея-заповедника «Ростовский кремль». Текст дан на русском, голландском и английском языках.

Экспертная поездка в Нидерланды

15–18 декабря 2014 г. была осуществлена рабочая поездка российских участников проекта в Нидерланды, с целью знакомства с аналогичными объектами культурного наследия и голландским опытом использования их в современной социокультурной и экономической жизни. Главные темы поездки:

- политика голландского государства в отношении культурного наследия и туризма;
- крепость как городской бренд;
- староголландская фортификационная система;
- аграрное наследие и агротуризм.

Группа российских специалистов посетила: музеи-крепости Наарден и Хёсден, город-крепость Бриль, город Фризенфейн, откуда многие аграрные семьи переселились в XVIII веке в Санкт-Петербург.

Состоялся осмотр городов-крепостей Ден Бош, в котором началась карьера Яна Корнелиуса Роденбурга, и Хеллефутслейс, создание в котором музея сухого дока стало катализатором социально-экономического развития.

В завершение состоялась официальная встреча в Государственной службе по культурному наследию Нидерландов в г. Амерсфорт, в рамках которой были обсуждены итоги проекта и дальнейшие планы по его развитию в Ростове.

**PROJECT "JOINT RUSSIAN-DUTCH CULTURAL
HERITAGE OF YAROSLAVL LAND"
DECEMBER 15, 2012 – DECEMBER 15, 2014**

**National Fund for the Rebirth
of the Russian Country Estate**

The project was initiated by the National Fund for the Rebirth of the Russian Country Estate and implemented with the support of the Royal Netherlands Embassy in Moscow, in partnership with the State Museum Preserve "Rostov Kremlin" and the Administration of Rostov City in the Yaroslavl region.

Trade and political contacts are not the only aspect that matters to Russia and Holland: they are also trying to understand the relationship history, mutual cultural influence and common heritage in various spheres of culture. Yaroslavl land is an outstanding example of how various sides of Dutch cultural traditions and technology vividly manifest themselves in Russian life.

Two objects of the Yaroslavl region have been the basis of the joint project on the examination, actualization and scientific evaluation of common cultural heritage:

Rostov earth fortress built in 1632 – 1634 by Jan Cornelius van Rodenburg, a Dutch engineer from Amsterdam. Russian sources named him "town master, specialist in earth work", and thus noted the unusual character of his occupation linked specifically with construction of earth fortifications.

Porechye-Rybnoye rural village, Rostovsky District is one of the oldest ones in Yaroslavl land. Historically, Rostov area was a centre of cutting-edge agronomy in the country. Nearby villages and estates have been a home of many famous theorists and practitioners of Russian horticulture. According to legend, in 1719 – 1720 peasants of Porechye-Rybnoye were ordered by Tsar Peter the Great to learn gardening skills in Holland. Having come back, they considerably facilitated agricultural development in the region.

In the project's framework expert groups consisting of Russian and Dutch specialists were formed. They conducted joint research, participated in round tables and conferences together with general public and representatives of administration.

MAIN EVENTS OF THE PROJECT:

On May 24 – 30, 2013 a seminar called "Dutch Heritage Objects: Problems of Preservation and Museumification" was organized in Moscow and Rostov.

A project meeting was held in Moscow, with the participation of specialists from the National Fund for the Rebirth of the Russian Country Estate; Thymen Kouwenaar (Counsellor, Department of Culture, Netherlands Embassy in Russia); Marieke Kuipers (Architect, Space- and Town-Planning Expert); and Jon van Rooijen (Advisor, Cultural Heritage Agency in the Netherlands). They discussed the action plan connected with the project's launch, development prospects and involvement of regional and municipal authorities.

The first joint round table took place in the information centre of the State Museum Preserve "Rostov Kremlin". It was concerned with the use of the Earth Fortress (1632 – 1634): they touched upon research, tourist and maintenance aspects of the issue. The following were present during the round-table discussion: Daan Lavies (Menno van Coehoorn Foundation, the Netherlands); Jon van Rooijen (the Cultural Heritage Agency in the Netherlands); representatives of the State Museum Preserve "Rostov Kremlin": N.S. Karovskaya (Director), S.V. Sazonov (Scientific Work Deputy Director), Otreshko I.E. (Chief Architect), A.G. Melnik (Head of Architecture Department); representatives of the National Fund for the Rebirth of the Russian Country Estate: president V.I. Alyavdin, vice-president D.B. Oinas, O.S. Shurygina; and O.N. Kazakova, Head of Rostov Town-Planning Office.

Together they conducted a field survey of the fortress and the hydroengineering system created to provide water for moats and

to dewater urban area. After the examination they listened to the history of the defences and learned about their engineering equipment and function.

A meeting of the Project's participants and Administration representatives took place, in which the following were involved among others: K.G. Shevkoplyas (Head of Municipal Administration); V.M. Goncharov (Head of Rostov Municipal District Administration); Y.A. Boyko (Director of Regional Development Department, Yaroslavl Region); S.N. Puchkov (Chairman of Committee for Yaroslavl Region Cultural Heritage). Representatives of the regional business community participated in the event, which was dedicated to practical issues linked with preservation and use of the Rostov earth fortress. They discussed solutions to topical issues in regional and federal legislation and partnership with the business community.

An expert group held a joint retreat at Porechye-Rybnoe village. They examined the ensemble of the historic settlement and familiarized themselves with its cultural heritage. Additionally, a meeting with V.G. Kuznetsov (Head of Porechye-Rybnoe Administration) and the local community took place. Currently, gardening industry of the village is not at its best and requires renovation, inflow of knowledge and modern technology. The event touched upon threats posed to the development, its possible direction and prospects of potential Russian-Dutch partnership in the direction chosen.

As a result, they suggested adjusting the direction of the project and developing it in the framework of the joint agrotourism partnership, involving Dutch specialists in the area in 2014.

Archaeological Research

From June 2013 and during the season of 2014, exploration work was undertaken on the territory of the earth fortress, which is a listed building of federal importance. The Ministry

of Culture issued a permit for archaeological excavations and surveys No. 1321. The purpose was to conduct a comprehensive complex examination of the earth fortress. Archaeological tasks were:

- monitoring – the fullest description of the fortress' modern state: recording it by taking photographs; detecting and describing damage and destruction points;
- gathering objects found on the ramparts' surface in passing – this will help determine the time period of the occupation layer that was cut in specific parts of the fortress for its construction;
- laying pits at key points (places used to ride through historically) and in cavities of unknown origin, in order to determine spots for future excavation;
- searching for "secret stone passages" mentioned in 17th – 18th cent. lists.

Archaeological excavation was conducted together with the analysis of written and cartographic sources, and the search for archival records.

The work is planned to continue in the following years – that will result in reports and other published papers. Research materials will be used to develop recommendations for landscaping and museumification of the fortress, and introducing it to tourists.

Art Residence

Art Residence dedicated to the project's topic "Dutch Fortress in a Russian City" was held in March and August 2014, and the State Museum Preserve "Rostov Kremlin" was its base.

Various participants were invited to take part in the event – artists, photographers, professionals and amateurs.

The project was aimed at the popularization of the Earth Fortress and artistic conceptualization of the monument by artistic means.

The following topics were suggested:

The fortress in the context of the city and townspeople's everyday life. Views and scenery spots of the fortress off its ramparts.

The participants of the project in the "Art Residence" direction had been selected through competition based on their curricula vitae and portfolios. They were given the opportunity to live on Rostov's Kremlin territory. That was not the only line of support for the artists in the course of their work.

Various pieces were picked out for exhibitions as the result of art residence activities. Individual items made by residents were used for printed matter designed in the framework of the project.

On November 9 – 12, 2013, a conference on the subject of Yaroslavl land heritage was held in the conference hall of the State Museum Preserve "Rostov Kremlin". A topical block was conducted in the framework of the event. It was concerned with Dutch heritage in Rostov land and interim results of research performed within the scope of the joint project. The conference was dedicated to 120 years of the Rostov museum.

The reports touched upon scientific, tourist and maintenance aspects of the Rostov earth fortress. It is the only building by Dutch engineer Jan Cornelius van Rodenburg left in Russia – a heritage object Russia and Holland have in common. Daan Lavies presented interim results of the project on the part of Dutch experts. He showed the involvement level of the Rostov fortress in the general European fortification system, and told the attendees about the practice of using such a resource in city development.

The following took part in the conference on the Russian side: employees of the State Museum Preserve "Rostov Kremlin"; representatives of the National Fund for the Rebirth of the Russian Country Estate, Research Institute of Theory and History of Architecture and Town Planning, Institute of Russian History (Russian Academy of Science), Yaroslavl and Ivanov State Universities; Administration of Yaroslavl Region, Rostov City and Rostov Region; regional local lore societies, et al.

Working Seminar

On June 1 – 4, 2014, another meeting of the project group was held, with involvement of Dutch experts.

In the scope of the seminar they continued field research of the Rostov earth fortress and its hydroengineering system. The participants shared interim results of their work, and adjusted their activities and plans for the next research stage.

Moreover, a field examination of Porechye-Rybnoye village was conducted, and a meeting with representatives of village administration and the local public took place.

Daan Lavies and Jos Cuijpers (expert in town layout, historic heritage and cultural tourism) participated in the event on the part of the Netherlands.

A round table "Dutch Heritage Objects: Problems of Preservation and Museumification" was held, with the involvement of V.A. Tsvetnov, Director of Department of State Control and Supervision in the Area of Cultural Heritage under the Russian Ministry of Culture; Dutch experts; specialists of the State Museum Preserve "Rostov Kremlin"; Administration of Rostov City and Porechye village; and the National Fund for the Rebirth of the Russian Country Estate. In the framework of the event they announced the results of research and materials of field trips, discussed conclusions and suggestions made by experts.

Concluding Conference

On November 10 – 12, 2014 a concluding academic and research conference "Joint Russian-Dutch Cultural Heritage of Yaroslavl Land" was organized at the premises of the State Museum Preserve "Rostov Kremlin". It was held on the occasion of 170 years after the birth of A.A. Titov, one of the founders of the museum.

In the scope of the event they presented reports on art, history and culture of Yaroslavl land and cultural heritage connected with Holland, in particular: Rostov earth fortress; Porechye-Rybnoye village, Rostovsky District; Yaroslavl Petropavlovsky park made in 1720–1730s "Dutch-style" under Yaroslavl Manufacturing Works.

In the framework of the conference a joint seminar with UNESCO and ICOMOS was also held. It was dedicated to town and intangible heritage, issues linked with the ways of involving cultural heritage in the modern economic and cultural turnover, and in tourism industry.

Apart from permanent participants of the Project, the following took part in the conference: Ida de Kat - van Meurs, Advisor in Culture, Science and Education, Netherlands Embassy in Moscow; Y.A. Boyko, Director of Regional Development Department, Yaroslavl Region; A.A. Nikiforov, Advisor, Russian Academy of Architecture and Construction; A.Y. Danilov, Head of Regional Studies and Tourism at Yaroslavl University; T.V. Lescheva, Director of LLC "GILSI", which manages the revival project for Petropavlovsky park in Yaroslavl.

Brochure: "Dutch Fortress in a Russian City"

The brochure "Dutch Fortress in a Russian City" was published by the time the conference was held. It consists of research materials based on the results of the Project 2013 – 2014. It is the first ever publication entirely dedicated to the Earth Fortress of Rostov Veliky. Its illustrations include prerevolutionary and modern photos and fortress layouts taken from the collection of the State Museum Preserve "Rostov Kremlin". The text is in Russian, Dutch and English.

Expert Trip to the Netherlands

On 15 – 18 December, 2014 Russian participants of the project visited the Netherlands on a working trip in order to familiarize themselves with similar heritage objects and Dutch experience of using them in modern sociocultural and economic life. The main topics of the visit were:

- the policy of the Dutch state regarding cultural heritage and tourism;
- a fortress as a city brand;
- Old Dutch fortification system;
- agricultural heritage and agrotourism.



*Conference of 2013 – 2014. Rostov-Veliky
Конференции 2013 – 2014 гг. Ростов Великий*

The group of Russian specialists visited the following sites: fortresses as museums in Naarden and Heusden, fortified city of Brielle, Vriezenveen – many agricultural families moved from this town to St Petersburg in the 18th century.

A tour of 's-Hertogenbosch fortified cities took place (it was there that Jan Cornelius van Rodenburg started his career), and of Hellevoetsluis, in which a dry-dock museum was created and became a catalyst of socioeconomic development.

In conclusion, an official meeting took place at the Cultural Heritage State Service of the Netherlands in Amersfoort. In the framework of the event they discussed the results of the project and further plans for its development in Rostov.

РОСТОВ: НЕБОЛЬШОЙ ГОРОД-КРЕПОСТЬ, КОТОРЫЙ МОЖЕТ СОХРАНИТЬ СВОЁ ВЕЛИЧИЕ

Йон ван Ройен,
*специалист по исторической среде,
Агентство по культурному наследию (Нидерланды)*

Ростов Великий имеет особое отношение к Нидерландам. Более 400 лет назад голландский архитектор Ян Корнелий ван Роденбург, в соответствии с традиционной голландской системой, спроектировал и возвёл вокруг города фортификационное сооружение. Это укрепление до сих пор окаймляет исторический центр Ростова.

Национальный фонд «Возрождение русской усадьбы» и специалисты по наследию из Нидерландов изучают возможности использования этого сооружения и его роль в развитии Ростова. Ранее решались задачи установления статуса и типа данного укрепления. Помимо этого, ведутся поиски эффективного подхода к его восстановлению, а также оценка значения возрождённой крепости для Ростова. На основе этих предварительных исследований необходимо разрабатывать дальнейшие рекомендации для составления программы действий и развития данного проекта. Рекомендации, идеи и возможный подход к воссозданию крепости были мною представлены на итоговой научно-практической конференции «Совместное российско-голландское культурное наследие Ярославской земли», проведённой в Государственном музее-заповеднике «Ростовский кремль» 11 ноября 2014 г.

На конференции особое внимание уделялось роли музеев в развитии объектов культурного наследия.

КАК ПОЛУЧИТЬ ДОХОД ОТ ОБЪЕКТОВ НАСЛЕДИЯ

Во многих странах правительство и другие заинтересованные лица охраняют значимые объекты культурного наследия от полного и частичного разрушения. Несомненно, такие объекты явля-

ются воплощением ценностей народа и требуют к себе соответствующего отношения – охраны и сохранения их исторического вида. Необходимость уважительного отношения к наследию подтверждена международными хартиями и соглашениями.

Защитники культурного наследия – правительство, общественные организации и частные лица – опираются на законы и постановления. Сейчас многие осознают, что наследие полезно для общества не только с культурной, но и с социальной, и с экономической точек зрения. Всё чаще звучит лозунг: «Не только сохраним древнее для будущего, но и воспользуемся им здесь и сейчас». Наследие может быть не просто уроком прошлого, но и стать источником дохода для нынешнего поколения. Таким образом, появляется иная, более прочная основа для сохранения культурного наследия.

Музеи часто играют важную роль в получении прибыли от объектов наследия. Обычно именно музеи являются рассказчиками, от лица которых ведётся повествование о каком-либо историческом объекте. В Нидерландах большинство музеев (особенно исторических) не только представляют свою коллекцию, но и выходят за её рамки, и сами становятся частью всего исторического объекта. Это происходит благодаря тому, что музей, как правило, связан с наследием того города и региона, в котором расположен. Следовательно, обширная историко-культурная информация крайне необходима для определения ценности наследия в глазах общественности и помогает людям осознать окружающую их среду. Им интересны не просто факты и образ наследия, но, самое главное, конкретные истории, связанные с ним, и то, что можно узнать о своём доме, регионе, городе, деревне и даже о своих предках. Место, где они живут и работают, и сама жизнь становятся более осмысленными. Людям со стороны – туристам и гостям – подобная информация даёт возможность прочувствовать данный объект и погрузиться в его атмосферу. Исторические предания также наделяют жизнь человека смыслом и помогают ему выбраться из серых будней.

Нельзя сделать объект более реальным, просто публикуя научные исследования. Культурная информация становится особенно осязаемой, когда историю можно увидеть своими глазами. Это касается не только музейных коллекций, но и памятников, и окружающей их территории. В результате люди приобретают не только опыт чтения и отвлечённого изучения, но и реальный опыт посещения, осязания. Он не ограничен одним мигмом восприятия, но является более широким и длительным опытом приобщения к живой реальности. Так приходит осознание того, в каком мире ты живёшь, откуда ты и какова твоя цель. Некий социальный вектор, благодаря которому местам и окружающей обстановке сообщается дополнительный смысл. Важны не отрывочные сведения, но цельное историческое предание, связывающее между собой историю и реальный исторический объект. Эта связь подчёркивает ценность наследия. Рассказы о том или ином месте делают его уникальным, что привлекает больше посетителей и даёт положительный экономический эффект. Зачем ехать куда-то, если это место ничем не отличается от других? Отправиться туда имеет смысл, только если это уникальный объект. Таким образом, яркое историческое предание о Ростове Великом приносит ему славу и придаёт ему ценность.

Ростовский Кремль считается одним из древнейших и главных в России, он знаменит. Однако широко известны и более крупные постройки такого типа. Величие Ростовского Кремля недооценивается, особенно зарубежными туристами – они скорее выберут более известную аналогичную достопримечательность, например Московский или Ярославский Кремль.

Тем не менее, Ростовский Кремль выделяется нетипичной для России системой оборонительных сооружений, а именно крепостью, спроектированной голландским архитектором согласно голландской традиции; эта крепость окружает исторический центр и его Кремль. Благодаря этому, Ростов уникален и отличается от других городов. Кроме того, существует предание, что значимость и святость Ростова настолько велики,

что ему достаточно небесного покровительства, хотя однажды это было поставлено под сомнение¹.

Ощущение, что Ростов Великий – одна из главных точек на «Золотом кольце» России, становится ярче благодаря уникальным фортификационным сооружениям. Красота Ростовского Кремля неопишима и сама по себе является важным фактором и привлекает посетителей. Она подчёркивается оборонительными сооружениями, окружающими исторический центр, что очевидно из множества фотографий, изображений и рисунков, запечатлевших виды Ростова в прошлом. Этот образ становится ярче благодаря свободному расположению укреплений, сердцем которых является Кремль и многие старые торговые дома.

Однако нынешнее состояние крепости и прилегающей территории требует серьёзного обновления. Для придания значимости крепости в жизни Ростова её необходимо сделать более доступной и заметной. Ранее были высказаны различные идеи для реализации данного проекта.

Помимо особой красоты и безмятежности Ростова, представляющих ценность для туристов и приезжих из шумных городов – Москвы, Ярославля и других, – его культурную и историческую роль можно подчеркнуть, используя уникальный характер Ростова как города-крепости. Нужно усилить связь с близлежащими достопримечательностями и превратить Ростов в центр, в котором захочется остановиться подольше. Людям предоставится возможность разнообразить свой досуг, а значит, у них будет больше причин остаться в Ростове не ради только одного объекта – Кремля (в том числе и в мёртвый сезон). При наличии качественного обслуживания и комфортабельных гостиниц, туризм не просто принесёт прибыль, но со временем будет содействовать созданию привлекательных условий жизни и для жителей Ростова. Для достижения этой цели следует воспользоваться

¹ В 1608 г. город был захвачен поляками, большая часть его населения была уничтожена, а ростовский митрополит, будущий Патриарх Филарет Романов, взят в плен.



Ростовский кремль за валами земляной крепости



*Город-крепость Бриль
(Нидерланды)*

*Ростов-Великий
(Россия)*

и бывшими торговыми домами в историческом центре. Они могут стать не просто достопримечательностью – их помещения могут превратиться в гостиницы, рестораны и магазины.

На примере Нидерландов видно, что наследие прибыльно с экономической и социальной точек зрения, и это стало аргументом для выделения значительных средств на его охрану. Охрана наследия с ориентацией на развитие уже долгое время является стандартной практикой в Нидерландах и применяется всё чаще. Однако истинное искусство – поддерживать баланс между охраной и развитием и обеспечивать гармоничный подход к охране наследия. Это требует времени и участия множества заинтересованных лиц. К этому процессу необходимо привлекать правительство, предпринимателей и частных лиц. Первые исследования Ростова Великого указывают на прекрасные возможности развития, при вышеупомянутом условии.

Главный вопрос состоит в следующем: каковы цели музея и правительства и с кем они готовы работать для создания общего видения и разработки приносящих доход вариантов развития наследия Ростова Великого?

ROSTOV-VELIKI A LIVING FORTRESS TOWN: IN WHICH A SMALL CITY CAN CONTINUE HIS GREATNESS

By Jon van Rooijen,
*expert-advisor historic environment
at the Cultural Heritage Agency in the Netherlands*

INTRODUCTION

Rostov-Veliky has a special relationship with the Netherlands. Over 400 years ago are around the city Rostov-Veliky fortifications built designed by the Dutch fortress builder Jan Cornelius Rodenburgh according to the old-Dutch system. To this day, this earthen fortifications still wreathing the innercity of Rostov.

On initiative of the Foundation Rebirth Russian Estates and the Dutch Embassy heritage experts from the Netherlands asked to advise Russian partners on the possibilities and opportunities of these fortifications for the development of the city Rostov. In two earlier missions are the state and nature of the fortifications explored and valued. Also is considered with a possible approach for the rehabilitation of the fortifications can be and what that can mean for the development of the city Rostov. On the basis of these initial explorations is asked for further recommendations and ideas to create a plan of action for further elaboration to come. These recommendations, ideas and possible approach is presented in the Unesco-Icom Conference held in the Kremlinmuseum of Rostov on 11 November 2014 by Jon van Rooijen expert advisor historic environment of the Cultural Heritage Agency of the Dutch Ministerie of Education, Culture and Science.

Because of the objective of the Conference is in the presentation also specific attention to the role of museums in the development of built heritage.

PROFITABLE USE OF HERITAGE

In many countries Government and many other stakeholders protect valuable heritage against loss and damage. There is no doubt that heritage represents important values and therefore deserves a respectful relationship with preservation and change. Many international charters and treaties confirm the importance and the need for a respectful relationship of heritage. That goes without saying.

Governments, organizations and others who are committed to respectful relationship with heritage ask for attention for protecting heritage by laws and regulations. Increasing they realize that heritage also can be of use for today's living environment, in both social and economic terms. More and more you here the slogan 'not only preservation of old for later' but also 'useful for here and now'. Heritage can be profitable for the current generation than just and only as a lesson of the past. This gives a different and more solid basis for heritage conservation

Museums often have an important role in the profitable development of heritage. It is mainly the museums as storytellers who make clear the narrative side of the heritage. That role would they not only to have limit to their collections, but they can also broaden more outside their heritage collections. In the Netherlands you see more often that museums, particularly the historical museums, not only show their collections themselves but often is the museum is also a part of the collection. The museum often has so a direct connection to surrounding heritage of city and region. Often they are also the promoters of a development-oriented use of heritage. The narrative of heritage plays thereby a broader role in the valuation of heritage for the general public and the awareness of their environment. People are not only interested in facts and the image of the heritage, but above all, the stories that sit behind it and what it tells about their environment, their home, region, town, village or even their ancestors. The place where they live, work and life gets so for them more meaning. That gives them

identity, belonging and connectedness. For the people from the outside, such as tourists, visitors and others the narrative gives them perception and experience to learn something or to do with it or even being part of it. It extracts many people from the humdrum of daily existence whereby narrative heritage also gives something of meaning. It is therefore important that those stories are known, but above all are observable.

That can by simple publication to scientific studies But recognition is especially also in the connection of those stories with actually experienced of that history in the tangible heritage. Not only from the collections in museums but also of the monuments and the surrounding area. That experience is therefore not only from the read about it and look into it, but also you have gone, touch or even experience. The experience is not limited to a moment of perception, but also wider and longer lasting experience of the living environment. By those widening enhances the story, the experience itself and thus the realization in what world you live, where you're from and where you are also leading the way. A social vector so. It gives more meaning to places and environments. It is important to not separate parts of the stories beyond history and places, but links them to each other. These links add value to the meaning of heritage. The whole is so more than the sum of its parts. By stories to relate places place become more unique and distinctive. In economic terms, this is interesting to tourists and to attract visitors. Why else would you go somewhere to a place iff it's not different from elsewhere? It gives a reason to travel towards it or to make a detour and possibly also to stay longer. Besides the economic benefit creates sharing stories and history also a mutual link. The stories of Rostov-Veliky are thus passed what the fame and appreciation for the qualities of Rostov increases.

The Kremlin is in Russia seen as one of the oldest and most important places. It has therefore been a big fame. However, also a more large Kremlins are wellknown. Especially for foreign tourists is

that distinction small and they will choose for similar attractions in cities such as Moscow or Yaroslavl.

Rostov Kremlin however, distinguishes itself with an atypical Russian defensive system, namely a fortress designed by a Dutch fortress builder to Dutch model that surrounds the innercity and his kremlin. That makes Rostov distinctive and unique compared to other places. In addition, the story that the meaning and the sanctity of Rostov was ever so large and important that the heavenly protection would suffice until the contrary was proven once clearly emerged. The sense that Rostov-Veliky, once one of the most important places in what now is called the Golden Circle, is strengthened with the story of the fortifications. Rostov as fortified town is so a distinctive trademark for a product State where both locals and visitors can benefit from. The almost indescribable beauty of the Kremlin is already a valuable tractor with a great appeal. Not for nothing is Rostov used as backdrops for movies many times. Framed by the fortifications that beauty is emphasized. As is evident from the many photos pictures, drawings etc which in the past by the appearance of Rostov are made. This image is strengthened by the free location of the fortifications with embedded its core with the Kremlin and the many remaining historical trading houses that refer to the glorious period of Rostov as a Hanseatic town.

However, the current state asked for a serious upgrade of the fortifications and the surrounding area. To actually participate in the history and the story of Rostov they need to be more apparent and more accessible. In earlier presentations are given different ideas to inspiration therefor.

In addition to using existing special beauty, and the tranquility that all esteemed Rostov and area offers to tourists and visitors from busy cities like Moscow, Yaroslavl and others can also be the distinctive character as a unique fortified town of the appeal of Rostov increase in culture-historical point of view. If connections are also made with other attractive places in the area thus increased the attractiveness of Rostov as long-term residence location.

Because more is offered and there is more to experience, there are also more reasons to (also in low season) stay longer than a session in Rostov. If also good facilities and accommodation are offered that will not only yield economic gain from tourism and recreation, also can that over time contribute to an attractive living environment for the residents of Rostov. In particular, its buildings of former trading houses in the innercity offer opportunities for an upgrade of facilities and accommodation. After all the Kremlin as a museum and the fortifications can own not or only in minor way provide accommodation as hotel, restaurant, shops and others.

In the Netherlands has since been proven that heritage in socially and economically way is profitable, what also often gives an additional argument for the expensive heritage conservation itself.

A development-oriented conservation of heritage is in the Netherlands for quite a time a common and growing practice. The art however, is to have a good balance between conservation and development and an integer approach to the heritage guard.

A development-oriented approach to heritage often requires a long period of time and the use of multiple stakeholders. Museums, organizations and institutions that make the heritage to the general public around so that it gets a wider meaning than just conservation of old for later, play an important if not essential role in a development-oriented use of heritage. However, if also otherwise heritage can be benefited, other parties such as Governments, entrepreneurs and citizens have put in to this. On the basis of first exploration and research are also good opportunities for Rostov-Veliky provided that multiple parties are committed.

The key question concerns with the ambition of museum and Government is and with whom they want to work together to prepare for a targeted vision and working out of a profitable development of the heritage of Rostov-Veliki.

ЗЕМЛЯНЫЕ ВАЛЫ РОСТОВА XVII ВЕКА. ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ

С. В. Сазонов,
*заместитель директора
ГМЗ «Ростовский кремль»*

Земляные валы XVII века Ростова – важный и перспективный памятник архитектуры и археологии федерального значения. Работа с ним в ближайшие годы связана с разрешением накопившихся проблем и введением памятника в активный туристский оборот.

СОХРАНЕНИЕ СТАТУСА ПАМЯТНИКА АРХИТЕКТУРЫ

Согласно Постановлению Совета министров СССР 1960 г. и Указу Президента РФ 1995 г., Земляные валы Ростова являются памятником архитектуры и археологии. В последние годы, в нарушение этих базовых документов, происходит размывание статуса памятника. В частности, специалисты Министерства культуры РФ отметили, что в ряде документов департамента культуры Ярославской области опущен статус памятника архитектуры. Это непосредственная угроза сохранению памятника. Законный статус памятника должен быть закреплён во всех связанных с ним документах.

РАЗРАБОТКА ГРАНИЦ ПАМЯТНИКА И ОХРАННЫХ ЗОН

Существующие границы памятника проведены неудовлетворительно. Необходимо новое исследование с обязательным рецензированием со стороны ведущих профильных специалистов и музея. Регистрация объекта в Едином Госреестре объектов культурного наследия.

УВЯЗКА С КАДАСТРОМ

Опираясь на новые границы памятника, следует создать кадастровую карту памятника и прилегающих к нему участков. Вероятно, следует, по возможности, выделить Земляные валы как единый кадастровый участок земли, соответствующий, в целом, границам памятника.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ СОБСТВЕННИКА

Памятник не имеет балансодержателя. Проведение указанной выше подготовительной работы позволит поставить Земляные валы на баланс компетентной организации. Такой организацией может быть ГМЗ «Ростовский кремль».

СИСТЕМНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

Необходимо научно-исследовательское изучение памятника, в том числе – археологическое. В частности, археологическое изучение памятника позволит поставить вопрос о музеефикации отдельных конструкций. Изучение памятника должно позволить также восстановить систему рвов крепости, фактически игравшей роль мелиоративной системы. Воссоздание этой системы должно положительно повлиять на ситуацию с грунтовыми водами в центре г. Ростова.

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ЗАРУБЕЖНЫМИ ЭКСПЕРТАМИ

Такое взаимодействие должно стать системой. Будет правильным привлечение самого широкого круга специалистов – архитекторов, специалистов по фортификации, специалистов по музеефикации, туризму, маркетингу и др. Необходимо также наладить коммуникацию с держателями других подобных памятников за пределами России.

СОХРАНЕНИЕ И РЕСТАВРАЦИЯ

Постоянная работа по сохранению и реставрации памятника. Проведение поддерживающих полевых работ.

МУЗЕЕФИКАЦИЯ И РЕКРЕАЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ

Создание проектов благоустройства, музеефикации памятника. Разработка туристских маршрутов. Организация пешеходных и велосипедных дорожек, смотровых площадок, зон для отдыха.

КОММУНИКАЦИЯ, МАРКЕТИНГ

Проведение рекламной и PR-кампании, способствующей привлечению внимания к памятнику общественности и потенциальных потребителей.

АРХЕОЛОГИЧЕСКОЕ ИЗУЧЕНИЕ И МОНИТОРИНГ СОСТОЯНИЯ ЗЕМЛЯНОЙ КРЕПОСТИ РОСТОВА ВЕЛИКОГО: ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

А.Л. Каретников
*заведующий археологическим отделом
ГМЗ «Ростовский кремль»*

Земляной крепости Ростова Великого посвящён ряд работ, рассматривающих общие вопросы её истории¹. Раскопки, проводившиеся на территории крепости, не становились предметом специального исследования.

Изучение археологами фортификационных сооружений Ростова необходимо рассматривать в контексте всех археологических раскопок, проводившихся в пределах крепости или в непосредственной близости от неё. Таким образом, археологические исследования делятся на два типа:

1. раскопки фортификационных сооружений;
2. раскопки возле фортификационных сооружений.

Первые дают информацию о конструктивных особенностях крепости, вторые не менее интересны, так как позволяют установить, с какой территории снимался (или не снимался) грунт для строительства валов крепости.

В данной работе мы рассмотрим подробнее первый тип раскопок. Рассмотрение раскопов второго типа – задача специального исследования.

Первые раскопки земляной крепости Ростова провел Н. Н. Воронин – старший научный сотрудник ИИМК АН СССР (г. Москва). В 1955 г. возле ц. Бориса и Глеба он заложил два раскопа («раскоп 2» и «раскоп 4»), размерами 4х14 м, 4х4

¹ Седов Вл. В. Земляная крепость в Ростове // ИКРЗ 2000. Ростов, 2001. С. 114 – 119; А. Е. Леонтьев, Л. В. Печкина. Ростовская крепость 1632 г. От постройки до современности // Вопросы истории фортификации. Спб.–М., 2012. № 3. С. 95 – 102; Мельник А. Г. Мифы ростовской земляной крепости XVII века // ИКРЗ 2013. Ростов, 2014. С. 67 – 81.



Схема из отчёта Н. Н. Воронина за 1956 г.
с нанесением дополнительной информации: 1 – раскоп № 5
О. М. Иоаннисяна 1987 – 1994 гг.; 2 – раскоп А. Е. Леонтьева, 1999 г.

м соответственно². Н. Н. Воронин впервые предположил, что для сооружения крепости использовался культурный слой города. Это предположение полностью подтвердилось данными раскопа 2, целью которого была полная прорезка вала и нижележащего культурного слоя.

Спустя пять лет после работ Н. Н. Воронина, 30 августа 1960 г. Постановлением Совета Министров РСФСР № 1327 земляная крепость Ростова была поставлена на государственную охрану как памятник архитектуры и археологии, что наложило ограничения, в том числе и на проведение раскопок.

В 1987 – 1994 гг. (с перерывами) О. М. Иоаннисян – руководитель Архитектурно-археологической экспедиции Государственного Эрмитажа (г. Ленинград – Санкт-Петербург) –

² Воронин Н. Н. Отчёт Ростовского отряда Среднерусской экспедиции 1955 г. // Архив ИА РАН, Р. 1. № 1109. Текст. Л. 5-12; Фото. Л. 1-5; №1109 а (чертежи). Л. 1– 4.

раскопом 8x10 м изучил вал и нижележащий культурный слой к югу от ц. Бориса и Глеба³. Целью исследований был поиск остатков древнерусских построек XIII в., упоминаемых в летописях (церковь Бориса и Глеба, княжий двор). Под насыпью вала были обнаружены остатки разрушенной деревянной постройки с кирпичной печью. При исследовании постройки был найден клад из 370 серебряных монет Михаила Федоровича⁴. Кроме того, удалось установить, что существующая церковь (1761 г.) построена над церковью конца XIII в., которая сохранилась до уровня сводов. При постройке церкви в 1761 г. внутренний слой вала был засыпан грунтом, поэтому создавалось впечатление, что церковь построена на гребне вала.

В 1999 г. А. Е. Леонтьев – руководитель Волго-Окской экспедиции ИА РАН (г. Москва) – по инициативе администрации города произвёл зачистку края большого вала у северо-западного угла Конюшенного двора размерами 20x4,7 м⁵. В ходе раскопок была выявлена обратная стратиграфия: грунт с керамикой XII – XIII вв. залегал выше грунта с керамикой XIV – XV вв. На внешнем склоне вала прослежена его конструктивная

³ В настоящем исследовании использованы копии отчетов О.М. Иоаннисяна, хранящиеся в Архиве ГМЗ «Ростовский кремль»: Иоаннисян О.М. Отчёт о раскопках в Борисоглебской церкви в Ростове Великом в 1987 г. Л., 1989 // Архив ГМЗРК. А-1312. Л. 1, 13, 16-23, рис. 1.; *Он же*. Отчёт о работе Архитектурно-археологической экспедиции Государственного Эрмитажа в г. Ростове Ярославском в 1989 году // Архив ГМЗРК. А-1309. Л. 3-7, 21-27; *Он же*. Отчёт о работах Архитектурно-археологической экспедиции Государственного Эрмитажа в Ростове Великом (церковь Бориса и Глеба) в 1990 году. Т. VII. Раздел. 8. Ростов. Церковь Бориса и Глеба. Раскоп № 5. Л., 1991 // Архив ГМЗРК. А-1314. Л. 1-10, 18-33; *Он же*. Отчёт об исследованиях памятников древнерусского зодчества в Ростове Великом. Т. 1. Исследования ансамбля Борисоглебской церкви. Раскоп № 5. СПб., 1994; *Он же*. Отчёт о работе Архитектурно-археологической экспедиции Государственного Эрмитажа в Новгороде, Ростове Великом в 1991 г. Л., 1992 // Архив ГМЗРК. А. Л. 2-13, 24-28.

⁴ ГМЗРК. Фонд «Археология». Инв. № А-247/1-370.

⁵ Леонтьев А. Е. Отчёт о работе Волго-Окской экспедиции ИА РАН в 1999 г. // Архив ИА РАН. Р-1, № 22896. Л. 15-18, 50-60.

особенность – пласт материкового суглинка «длиной 4,3 м толщиной до 0,45 м». «Полное отсутствие финансирования» не позволило завершить раскопки. Дневная поверхность на момент сооружения вала не была достигнута, то есть вал не был прорезан полностью.

Таким образом, проводившиеся раскопки дали много новой информации по истории крепости. Вместе с тем необходимо отметить и ряд недостатков:

- раскопки не имели систематического характера;
- материалы ни одного из раскопок не были опубликованы;
- крепость в целом не становилась объектом самостоятельного археологического исследования.

В 2004 г. по инициативе ГМЗ «Ростовский кремль» был проведён комплекс исследований состояния земляной крепости. Их проводили научный сотрудник Сектора мониторинга ГМЗ «Ростовский кремль» совместно с сотрудниками Рязанского музея-заповедника В. А. Усковым и А. В. Водорезовым. Итоги работы опубликованы⁶. В том же году памятник под руководством В. В. Пендина и Л.В. Заботкиной обследовали сотрудники Лаборатории комплексного изучения и сохранения исторических территорий Московского государственного геологоразведочного университета им. С. Орджоникидзе (МГГРУ). Итогом стал отчёт, содержащий раздел «Геолого-геоморфологическое обследование земляных фортификаций Ростова Великого»⁷. Поставленная цель – установление деструктивных процессов, разработка системы

⁶ Водорезов А. В., Печкина Л. В., Усков В. А. История хозяйственного освоения и состояние сохранности территории земляных валов // ИКРЗ 2004. Ростов, 2005. С. 354 – 359.

⁷ Отчёт о научно-исследовательской работе «Комплексные исследования на территории Ростовского кремля и сопредельных участков с целью научного обоснования реставрации памятников истории и культуры». М., 2005. Л. 54–79, 143–159. Отчёт хранится в секторе мониторинга ГМЗ «Ростовский кремль» и любезно предоставлен нам заведующей сектором Л. В. Печкиной.

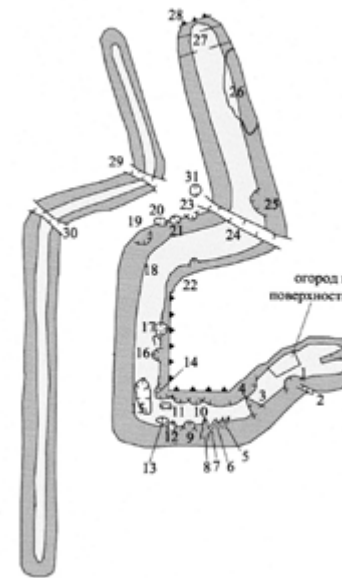


Схема состояния земляных валов из отчета МГГРУ, 2005 г. (цифрами 1-30 обозначены повреждения, которые подробно описаны в тексте отчёта)

мониторинга. В ходе исследования были выявлены различные деструктивные факторы: природные, антропогенные и зоогенные (смыл, осыпание, оползание, оплывание, эрозия и др.). При всей важности проведённой работы сотрудниками МГГРУ, необходимо назвать и её недостатки:

- совершенно не рассмотрен такой важный элемент крепости, как ров;
- на схемах отсутствует масштаб;
- ряд сохранившихся участков вала не учтён;
- в разделе «Современное состояние земляных фортификаций Ростова Великого» авторы лишь частично раскрыли тему.

В 2006 г. старшим научным сотрудником ИА РАН К. И. Комаровым был составлен паспорт на объект культурного наследия федерального значения «Земляные валы», в котором дана общая его характеристика и схема с обозначением границы⁸. Автор справедливо отметил значимость ростовской крепости: «уникальный исторический памятник, образец военного оборонительного зодчества XVII в.». Схема, представленная в паспорте, нуждается в доработке, так как на ней обозначены не все сохранившиеся участки вала, а также не учтены многие сохранившиеся участки рва.

⁸ Паспорт обнародован на сайте Департамента культуры Ярославской области: URL: <http://www.yarregion.ru/depts/dcul/tmpPages/monument.aspx?newsID=71> (дата обращения 31.01.2013).



Схема объекта культурного наследия федерального значения «Городские валы XVII в.» из паспорта на памятник, 2006 г.

Таким образом, на сегодняшний день нет детального плана с обозначением всех сохранившихся участков вала и рва. На современной топографической карте М 1:500 (в 1 см 5 м), хранящейся в администрации города, вал и ров земляной крепости обозначены. Показаны гребни валов, внутренние и внешние склоны, отметки высот по Балтийской системе. Эта карта может стать хорошей подосновой для будущих исследований крепости.

Подводя итоги, необходимо отметить, что дальнейшие исследования крепости будут способствовать её сохранению. Перспективы дальнейшей работы представляются нам в следующем виде:

1. Необходимо провести сплошное обследование крепости. Составить план с обозначением сохранившихся, повреждённых и утраченных участков вала и рва и наконец ответить на во-



Схема крепости, созданная на основе современной топографической карты г. Ростова (М 1:500). Цифрой «1» обозначен ансамбль Ростовского кремля.

прос, поставленный еще десять лет назад: каково современное состояние земляных фортификаций Ростова?

2. По итогам обследования разработать рекомендации по устранению деструктивных факторов.

3. Познакомиться с опытом работ голландских коллег по археологическому изучению подобных памятников.

4. Разработать и утвердить проект археологических исследований

Земляной крепости с учётом специфики статуса памятника (памятник архитектуры и археологии).

5. Приступить к реализации проекта.

Наибольший интерес представляет изучение рва, первоначальных проездов, поиск тайных выходов, при этом в первую очередь должны быть использованы неразрушающие методы.

В заключение нельзя не прокомментировать совершенно особый случай из современной истории земляной крепости. В октябре 2013 г. В. А. Аверин (г. Иваново) под видом охранных раскопок культурного слоя города, с использованием экскаватора срыл участок вала (20x4,5 м) на ул. Карла Маркса, 5. Общественность города встала на защиту земляной крепости. Быстро среагировало Министерство культуры Российской Федерации и остановило эти незаконные земляные работы. Пытаясь уйти от ответственности за разрушение части памятника, В. А. Аверин подготовил тенденциозный



Фрагмент современной топографической карты г. Ростова (М 1:500) с обозначением участка крепости

отчёт⁹, который содержит массу неверных датировок и интерпретаций. Анализ отчёта планируется посвятить специальное исследование.

Сокращения:

ГМЗРК – Государственный музей-заповедник «Ростовский кремль».

ИА РАН – Институт археологии Российской академии наук.

ИКРЗ – История и культура Ростовской земли.

⁹ В. А. Аверин. Отчёт об итогах начального этапа охранных работ на территории объекта археологического наследия федерального значения «Культурный слой г. Ростов, XI – XVII вв.», расположенного по адресу: Ярославская обл., г. Ростов, ул. Карла Маркса, 5, – в 2013 г. Иваново, 2014. Т. 1. 84 с., Т. 2. 154 с. // Отдел полевых исследований ИА РАН.

СЕЛЬСКИЙ ТУРИЗМ – В ПОРЕЧЬЕ-РЫБНОМ

Йос Кауперс,

эксперт в области городского дизайна
и культурного туризма (Нидерланды)

1. ВВЕДЕНИЕ

Цель этой статьи – дать оценку возможностей села Поречье-Рыбное в области агротуризма. Данный вопрос был вызван наличием указаний на древние связи села с Голландией. В 2012 г. российские партнёры обратили внимание Посольства Королевства Нидерландов в Москве на объекты культурного наследия в Ярославской области, имеющие отношение к этой стране. Одним из таких объектов было село Поречье-Рыбное. Предполагается, что в нём использовались голландские сельскохозяйственные методики. Сочетание знаний и идей экспертов обоих государств – это один из лучших способов проникнуть в суть общего наследия и сохранить его.

Весной 2013 г. в рамках проекта «Совместное российско-голландское культурное наследие Ярославской земли» была предпринята ознакомительная поездка в Поречье-Рыбное и в город Ростов. Было составлено первоначальное мнение об обоих объектах наследия.

Вторая поездка состоялась 1 – 4 июня 2014 г. Село было изучено более досконально. Специалисты посетили местный музей «Ростовский кремль», в котором проходила небольшая выставка сельской утвари и иных предметов наследия Поречья-Рыбного.

Третья поездка состоялась 10 – 11 ноября 2014г.: на конференции в музее «Ростовский кремль» были представлены результаты исследования, краткое изложение которого дано ниже.

2. ГОЛЛАНДСКОЕ НАСЛЕДИЕ В ПОРЕЧЬЕ-РЫБНОМ И НЕОБЫЧНАЯ ПАРАЛЛЕЛЬ

2.1 Сельскохозяйственные связи

Село Поречье-Рыбное было и остаётся крупным экспортёром сельскохозяйственной продукции, такой, как овощи и травы. Считается, что его крестьяне изучали опыт успешного ведения хозяйства и заготовки продуктов в Голландии. Согласно преданию, примерно в 1720 г. царь Пётр Великий приказал крестьянам Поречья-Рыбного отправиться в Голландию и усовершенствовать свои навыки садоводства. Там они ознакомились с местными идеями и технологией выращивания и хранения своей продукции. Сельские жители стали процветать и вскоре начали торговать излишками овощей и трав на рынках Москвы и Санкт-Петербурга. Поречье-Рыбное получило средства, достаточные для строительства множества каменных и кирпичных домов городского типа.

Существует сходство между огородным хозяйством в Поречье (карта которого была представлена на выставке в музее «Ростовский Кремль») и голландскими травяными огородами, имеющими историческое значение и воссозданными, в том числе в музее под открытым небом в г. Арнем (Нидерланды).

В главных голландских архивах до сих пор не обнаружено доказательств посещения страны жителями Поречья-Рыбного. Для более эффективного поиска были бы полезны данные о конкретном месте, точном времени поездки русских крестьян, а также их количестве.

2.2 Голландская традиция?

В день памяти святого великомученика Никиты Готского 28 сентября (15 сентября по с. ст.) дети Поречья-Рыбного вырезают фонарики из свеклы, корней и тыкв, помещают в них свечу, и процессия движется по селу. Похоже, Поречье-Рыбное – единственное в данном регионе место с таким обычаем.

Считается, что данная традиция – также голландская. Согласно одной местной газете, этот ритуал был проведён 28 сентября 2005 г. впервые за 75 лет. До 1930 г. в этот день в Поречье-Рыбном начиналась ежегодная ярмарка, которая продолжалась до первой недели октября. Частью праздника являлось шествие, аналогичное нынешнему. Говорят, что эта древняя голландская традиция соблюдалась в селе с тех пор, как крестьяне Поречья-Рыбного по приказу Петра Великого посетили Нидерланды для изучения садоводства.

Во многих голландских городах точно так же, хотя и с местными особенностями, отмечается День св. Мартина (11 ноября). Этот праздник, связанный с сельским хозяйством, не является чисто голландским, поскольку схожие торжества проводятся в Германии, Великобритании и даже в США (Хэллоуин). В некоторых голландских деревнях сжигают на костре всё, что осталось после сбора урожая – листья, опоры для гороха и т. п.

Таким образом, очищенный от жуков и бактерий сад можно использовать в следующем году. Как правило, торжества в День св. Мартина в Нидерландах проходят исключительно в сельской местности. В наиболее густонаселённых пунктах этот день не отмечают.

Праздник св. Никиты в Поречье-Рыбном может быть пережитком древности. С другой стороны, учитывая связь данной традиции с садоводством, нельзя отрицать возможность того, что крестьяне Поречья-Рыбного привезли ее из Голландии.

Приходится признать, что в селе Поречье-Рыбное практически не осталось следов отношений с Голландией. Сохраняются только рассказы, но их едва ли можно использовать в туристических целях.

2.3 Необычная голландская параллель: Вризенвеен

Вризенвеен – это деревушка на востоке Голландии. Как и Поречье-Рыбное, она окружена заболоченной территорией, где, в отличие от российского села, мало что растёт. Однако из всех

культур процветал лён. Зимой крестьяне ткали из него полотно и продавали в Голландии и Германии. В 1720 г. один торговец добрался до Санкт-Петербурга и сразу продал весь свой ассортимент. Во Вризенвеене он рассказал о новом быстрорастущем рынке, и некоторые деревенские жители последовали его примеру. Сначала они ездили в Петербург один раз в год, но вскоре стали возвращаться во Вризенвеен лишь время от времени. На телеге, запряжённой лошадьми, до Петербурга можно было доехать за 2–3 недели, и коней приходилось менять 60 раз! Во второй половине XIX в. голландцы путешествовали поездом.

Торговцы из Вризенвеена открыли магазины на Невском проспекте и в Гостином дворе; они сбывали льняное полотно, а позже – шоколад, табак, сигары. Сам царь приобретал у них товар.

Жители Поречья-Рыбного держали овощные магазины в Санкт-Петербурге и Москве в то же время.

Отойдя от дел, жители Вризенвеена часто возвращались в деревню своей молодости и строили уютные домики городского типа. Совсем как их коллеги из Поречья-Рыбного.

	Вризенвеен	Поречье-Рыбное
Начало	± 1720	± 1720
Основной рынок	Санкт-Петербург	Москва, Санкт-Петербург
Влияние на поселение	Дома городского типа	Дома городского типа
Конец периода расцвета	1917/1918	1930-е
Дата «Хэллоуина»	11 ноября (День св. Мартина)	28 сентября (День св. вмч. Никиты Готского)

После революции 1917 г. многим иностранцам пришлось покинуть Россию, и большинство голландских торговцев вернулись во Вризенвеен. В местном музее есть коллекция предметов из России, благодаря которой живы воспоминания об отношениях этих двух стран.

3. РАЗВИТИЕ АГРОТУРИЗМА В ПОРЕЧЬЕ-РЫБНОМ

3.1 Сельский туризм и агротуризм

Агротуризм, в наиболее широком смысле слова, включает в себя любую деятельность, касающуюся сельского хозяйства и привлекающую посетителей в крестьянские или фермерские хозяйства. В различных частях света агротуризм понимается по-разному и иногда подразумевает жизнь на ферме, как, например, в Италии. В других странах агротуризм затрагивает широкий круг деятельности, включая покупку продукции непосредственно у фермера, посещение кукурузного лабиринта, сбор фруктов, кормление животных или размещение в гостинице с завтраком на ферме.

Считается, что агротуризм – это развивающаяся отрасль во многих частях света, включая Австралию, Канаду, США, Италию, Францию, Австрию, Соединённое Королевство и Нидерланды.

Сельский туризм – это вид туризма с ориентацией на опыт сельской местности (активное участие). Многие горожане изъявляют желание пребывать в сельской местности и приобщаться к присущему ей стилю жизни. Последние 10 лет этот сегмент туристической индустрии в некоторых частях света развивается стремительно, благодаря чему сельский туризм становится хорошей перспективой для бизнеса. Сельский туризм включает в себя агротуризм, и кроме него – знакомство с окружающей природой, пешие прогулки и т. д.

Обе формы – агротуризм и сельский туризм – имеют следующие особенности:

- небольшой масштаб
- местные программы, местные предприятия и фермы/крестьянские хозяйства
- местные и региональные продукты
- ориентация на природу, загородную жизнь, тишину
- устойчивое развитие

3.2 Факторы успеха и неудачи

Литература на тему сельского туризма (Kennis- en Informatiecentrum Recreatie: Plattelandstoerisme in Europa, Een verkenning van succes- en faalfactoren, juli, 2005; Centre for Knowledge and Information on Recreation: Rural Tourism in Europe, Success- and Failure Factors, July, 2005) указывает на следующие факторы успехов и неудач в агротуризме:

политика и стратегия

Для успешного развития сельского туризма необходимо разрабатывать политику и стратегию в региональных и национальных масштабах. Некоторые авторы отмечают, что в этом многие страны терпят крах. Хотя развитие туризма в целом касается частного сектора, ключевым является влияние государства в сфере политики, стратегического планирования, регулирования, инвестирования и маркетинга. Благоприятные условия и финансовая поддержка – катализатор развития.

предприниматели

Для развития туризма в любом регионе необходимы инициаторы поставок и разработки продуктов, маркетинга и продвижения. Такими инициаторами необязательно являются фермеры – ими могут стать жители и представители бизнеса в регионе. Важен и финансовый вклад участников рынка, но они, как правило, не заинтересованы в сельском туризме как инвестиционной цели.

организация и сотрудничество

Поскольку поддержка со стороны правительства и органов федеральной власти ограничена, необходимы связи и сотрудничество поставщиков услуг и других контрагентов. Партнёрство предоставляет региону возможность наладить поставки для совместного продвижения и предложений в виде «пакетной сделки». В европейской практике сотрудничество стимулирует знания, лоббирование, разработку плана и маркетинг.

Для создания значимого экономического продукта в регионе данный продукт должен иметь определенный вес. Поскольку многие регионы слишком малы, необходимо сотрудничество на более высоком уровне, а также укрепление отношений с другими секторами.

Согласно европейским исследованиям, для успеха сельского туризма обязательно участие опытного координатора. Ему необходимо иметь множество контактов как на региональном, так и на национальном уровне; его должны поддерживать и частный сектор, и местное правительство.

знания, навыки и подготовка

Согласно многим экспертам, условием успеха являются подготовка и обучение предпринимателей и товариществ. Особенно важна подготовка менеджеров и координаторов, поскольку они используют приобретённые знания на рабочем месте. Помимо практической и технической компетентности на уровне компании, необходимо представление о внешнем влиянии и сотрудничестве с другими компаниями и сообществами.

Недостаток соответствующей подготовки часто тормозит европейский сельский туризм. Например: вследствие технических и языковых барьеров мало используется интернет, хотя он и является крайне важным инструментом для продвижения продукта и маркетинга. Отсутствие языковых навыков также препятствует надлежащему обслуживанию иностранных гостей.

Таким образом, организация сельского туризма требует постоянной подготовки в сфере услуг, маркетинга и менеджмента и информации о международном опыте.

готовый продукт

Широкий охват рынка возможен при наличии структурированных и разнообразных поставок продукции. Кроме того, предлагаемый продукт должен включать в себя не просто размещение гостей. Туристы остаются дольше там, где есть полноценные поставки региональной продукции.

5 главных составляющих сети сельского туризма и отдыха				
Размещение	Доступность	Доступные услуги	Плюсы подобного отдыха	Виды деятельности
Место для трейлеров, место для палаток, хостелы, небольшие отели, возможность самообслуживания, гостиницы с завтраком и т. А.	Аэропорт, железнодорожная станция, автобусы, бронирование, доступ к интернету и т. А.	Банки, такси, прокат автомобилей, прокат лодок, рестораны, магазины и т. А.	Ландшафт, озера, пейзаж, горы, лес, реки и т. А.	Достопримечательности, пабы, прогулки, рыбалка, фермы с проживанием и т. А.

Источник: Heneghan, M. (2002). Structures and processes in rural tourism. Lecture at the Rural Development Conference 2002; Автор: Teagasc Rural development Centre, Athenry.

Всё больше регионов предоставляют отдых с определенной темой, например: культурно-исторический, приключенческий или с ориентацией на природу. В основном туристы уезжают за город, чтобы отдохнуть и окунуться в атмосферу сельской местности. Эксперты отмечают, что для успешной разработки продукта крайне важно помнить об этом, а также об индивидуальности и характере отдельного региона. Сельскому туризму необходимо отличаться в лучшую сторону от роскошных отелей и деревенских домиков благодаря множеству неповторимых условий для отдыха.

цена и качество продукта

Нынешний рынок сельского туризма требователен к качеству, безопасности, гигиене и комфорту:

«Сельский туризм – не такой доступный вид туризма, как казалось».

Вклад туризма в развитие сельской местности увеличивается вследствие хорошего соотношения цена/качество. Потребитель также ценит гарантию качества и указания на него – титулы, награды, наличие классификации.

особенности окружающей среды

Для сельского туризма ключевыми являются особенности местоположения, например красота природы, а также культурное наследие. Исследования, проведенные среди отдыхающих, показывают, что при выборе пункта назначения определяющими факторами часто становятся чистота пейзажа, положительное влияние климата на здоровье и доступное местоположение. Для будущего сельских регионов обязательно с умом использовать особенности окружающей среды и региональную индивидуальность. Следовательно, необходимо представить образ продукта, частью которого являются природа и культура, и познакомить с ним местное население.

инфраструктура

В предыдущих разделах мы отмечали, что характерные условия региона крайне важны для отдыха и развлечений. Базовые услуги в сфере инфраструктуры являются основными факторами. Стоит обратить внимание на удобство маршрутов, места для прогулок, указатели, разметку, доступ к информации и общественный транспорт. Туристическая привлекательность региона уменьшается при плохом качестве или недостатке инфраструктуры; для её развития необходимы государственные или частные инвестиции.

рынок и маркетинг

Маркетинг начинается с качественного и надёжного туристического продукта. В противном случае любая попытка в этой сфере обречена на провал. Последовательный, целевой маркетинг в сельском туризме необходим для конкурирования с другими

поставщиками на рынке. Во многих европейских источниках, касающихся данного вопроса, маркетинг выступает как один из ключевых факторов успеха. Для создания имиджа конкретной территории маркетинг и продвижение необходимо основывать на её индивидуальности и базовых ценностях. При этом образ продукта должен отвечать характеру местного сообщества и особенностям региона.

□ **устойчивое развитие**

Сельский туризм может во многом рассчитывать на местную и региональную поддержку, в случае если поспособствует устойчивому экономическому, социальному, культурному и экологическому развитию региона. В предыдущей главе мы уже упоминали экономический компонент. Сельский туризм способен повысить доходы. Однако коэффициент посещаемости часто низкий, инвестиции требуются высокие, и необходима поддержка в виде субсидий. В результате отношения между туризмом и сельской экономикой становятся узкими. Социальная и экологическая устойчивость может быть скомпрометирована вследствие недостатка национального и местного контроля процесса.

При планировании сельского туризма крайне важно следить за его негативными последствиями. Такой туризм может предоставить больше возможностей для устойчивого развития, чем иные формы, но гарантий нет.

3.3 Текущая ситуация в Поречье-Рыбном

Поречье-Рыбное – живописное село, расположенное на берегах реки Сара, впадающей в близлежащее озеро Неро. Доминантой села является колокольня, самая высокая в России за чертой города. В селе есть церковь с прекрасными фресками и множество других зданий, имеющих историческое значение. В Поречье-Рыбном много свободного пространства и великолепных лужаек.

Для оценки возможностей сельского туризма в Поречье-Рыбном необходимо ответить на некоторые вопросы.

– Первый и самый главный вопрос: есть ли у нас (реально осуществимый) туристический продукт?

– Монументальную церковь следует сохранить (или даже реставрировать), нужно как можно скорее остановить разрушение; но каковы возможности?

– Колокольню также следует сохранить и, если возможно, сделать доступной для посетителей, чтобы они могли подниматься на неё и наслаждаться видами.

– Кто является целевой группой: туристы на уровне региона, страны или иностранцы?

– Поначалу село будут посещать в основном жители региона, и совсем немного людей из других регионов и стран; если посетителям из региона понравится это место, со временем будет появляться всё больше посетителей из других регионов – и, возможно, иностранцев.

– Первые посетители – верхушка пирамиды – потратят относительно большие деньги.

– Разрабатываемый туристический продукт должен быть предназначен для этих первых групп: подчёркивать аутентичность, предусматривать наличие музея; содержать в себе нечто, что они не увидят дома.

– Транспорт – это ещё один важный момент: возможно ли создать туристическую паромную переправу в Ростов, чтобы посетители могли оставить машины в Поречье-Рыбном и пересечь озеро Неро, посмотреть Ростов и затем вернуться?

– Выбор подходящих ключевых партнеров – это ещё один важный момент: развитие туризма в Ростове обязательно; без Ростова развитие сельского туризма в Поречье-Рыбном обречено.

– Имидж и бренд: надо воспользоваться положительным образом Поречья, подчеркнуть его имидж как производителя качественной сельскохозяйственной продукции, такой, как лук, огурцы, травы и т. д.

– Необходимо разработать туристические маршруты, проходящие через садовые территории и смотровые площадки.

3.4 SWOT-анализ

SWOT-анализ¹ – это структурированный метод планирования для оценки слабых и сильных сторон, возможностей и угроз, связанных с проектом или деловым предприятием. Ниже представлен SWOT-анализ возможностей для сельского туризма в Поречье-Рыбном.

	Плюсы	Минусы
Ситуация	<p>Сильные стороны</p> <ul style="list-style-type: none"> – множество местных предпринимателей – муниципалитет поддерживает проект – интересные археологические точки – близость Ростова, одного из городов «Золотого кольца» – неподалеку – главная дорога на Москву и Ярославль – позитивный имидж для сельской продукции 	<p>Слабые стороны</p> <ul style="list-style-type: none"> – отсутствие опыта в сфере сельского туризма – практически отсутствуют возможности размещения (4 места в отеле, без завтрака) – для реализации почти всех возможностей необходимы деньги (для сохранения или использования объектов в туристических целях) – зданиям требуется срочный ремонт
Разработки	<p>Возможности</p> <ul style="list-style-type: none"> – красивые здания (такие, как церковь, колокольня, летние дома) – много свободного пространства (центральная площадь, широкие аллеи) – прямая связь с озером Неро через реку – контакты с Голландией? – возможность подниматься на колокольню? 	<p>Угрозы</p> <ul style="list-style-type: none"> – недостаточно разработана государственная политика в сфере сельского туризма – есть ли региональный туристический рынок?

¹ Прим. пер.: от англ. Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats – сильные стороны, слабые стороны, возможности, угрозы.



SWOT-анализ показал, что для развития сельского туризма в Поречье-Рыбном существует серьёзная отправная точка: сильные стороны впечатляют, существует множество возможностей. Однако, естественно, также присутствуют слабые стороны и угрозы.

Наиболее беспокоит одна из слабых сторон – отсутствие финансирования. В настоящее время Поречье-Рыбное находится в порочном круге: поскольку реального туристического продукта не существует, туристы практически не посещают село; поскольку туристы практически не приезжают, никто не готов инвестировать в село и нельзя разработать туристический продукт.

Для того, чтобы разорвать этот порочный круг, необходимо сделать небольшой шаг – инвестировать в качественный туристический продукт. Как только инвестиции пройдут, появятся туристы и потратят деньги. Это улучшит возможности инвестирования, и впоследствии количество туристов возрастет.

Однако, опять же, необходимо осмелиться сделать первый шаг.

3.5 План действий

Как мы выяснили в предыдущем пункте, несмотря на все сложности, развитие сельского туризма в Поречье-Рыбном возможно. Необходимы следующие условия:

- пошаговое исполнение плана;
- сотрудничество с несколькими сторонами и ключевыми партнёрами;
 - наличие организации, например, для подготовки предпринимателей;
 - наличие инвестиций.

Первый шаг – составить реалистичный план действий с изложением решений по следующим вопросам:

- форма организации: кто инициатор, кто что организует;
- восстановление и реставрация зданий, имеющих историческое значение;
- создание гостиниц, предоставляющих завтрак;
- ремонт колокольни и ступеней для восхождения на неё;
- восстановление лужаек;
- восстановление центра села;
- возможность добраться до Ростова на лодке, плавучая пристань в центре;
 - пешие маршруты;
 - информационный центр, с информацией о селе Поречье-Рыбное, местных овощах и т. д.

При условии реализации всех возможностей, через несколько лет, благодаря сельскому туризму, Поречье-Рыбное СМОЖЕТ снова стать процветающим, оживленным местом.



Рис. 1. Поездка в музей с. Поречье-Рыбное, июнь 2014 г.
Fig. 1. Visit to the Poreche museum, June 2014



Рис. 2. Сельскохозяйственные инструменты (из с. Поречье-Рыбное) на выставке в музее «Ростовский кремль», июнь 2014 г.
Fig. 2. Agricultural instruments (from Poreche) in an exhibition in the Rostov Kremlin Museum, June 2014



Рис. 3. Дети Поречья-Рыбного с фонариками из свёклы и тыкв в руках, день св. вмч. Никиты, 2005 г.
Fig. 3. Children from Poreche-Rybnoye carrying lanterns of beets and pumpkins on St. Nikita's day, 2005



Рис. 4. Постройки городского типа в д. Вризенвеен (слева) и с. Поречье (справа); успешные торговцы из этих поселений по завершении своей карьеры возводили первоклассные дома. Fig. 4. Urban-like houses in Vriezenveen (left) and Poreche (right); traders from those villages who made their fortune, built high-class houses when they retired



Рис. 5. Вид на Поречье-Рыбное издалека – выделяется высокая колокольня, зелёное село кажется тихим и умиротворённым. Fig. 5. Poreche-Rybnoye from a distance - the high bell-tower dominates the view, the village looks green, quiet and peaceful



Поречье-Рыбное в будущем
Poreche-Rybnoye in the future

RURAL TOURISM TO PORECHE-RYBNOYE

Jos Cuijpers,
heritage consultant
managing director of Cuijpers Consultancy/POSD

1. INTRODUCTION

The purpose of this article is to make an assessment of the possibilities for the village of Poreche-Rybnoye of developing rural tourism.

Background of this question was the fact, that there are indications that this village has very old connections to the Netherlands. In 2012 the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Moscow was contacted by Russian partners drawing attention on cultural heritage sites with Dutch connections within the Yaroslavl Oblast. One of these connections was the agricultural settlement of Poreche-Rybnoye, where Dutch farming techniques are supposedly have been put to practice. The shared heritage might be best understood and conserved by combining the knowledge and insights of experts from both countries.

In the spring of 2013 an identification mission to the town of Rostov, where a fortress remains that has been designed by a Dutch engineer in 1631 and to Poreche-Rybnoye, has been undertaken by the Netherlands Cultural Heritage Agency, providing a first impression on the shared heritage of both sites. Jos Cuijpers did not take part in this visit.

A second visit took place from the 1st till the 4th of June 2014, when the village was looked upon more closely and the local museum was visited. At that time the Rostov Kremlin Museum had a small exhibition of agricultural instruments and other remains of Poreche-Rybnoye.

A third visit took place on November 10th and 11th, 2014, when the outcome of the analysis was presented on a conference in the Rostov Kremlin Museum. A summary of this analysis is presented hereafter.

2. MEMORIES OF HOLLAND IN PORECHE-RYBNOYE AND A STRANGE PARALLEL

2.1 agricultural connections

Historically, the village of Poreche-Rybnoye has been an important exporter of agricultural goods, like vegetables and herbs. It is believed that farmers have learned some of the successful farming and food preservation techniques in Holland. The tradition says, that farmers from Porechye-Rybnoye were ordered by Tsar Peter the Great to go to Holland to improve their skills in horticulture. This took place in or about 1720. After their visit to Holland they returned with new ideas and new techniques for growing and preserving horticultural products. The villagers became more prosperous and soon they began to trade their surplus in vegetables and herbs on the markets of Moscow and St. Petersburg. This led to a relative wealth in the village and many stone and brick urban-like houses were built.

There is a certain similarity between the form of a market-garden in Poreche (of which a map was shown in the exhibition in the Rostov Kremlin Museum), and historical herb-gardens in Holland (like the reconstruction in the Netherlands Open-air Museum in Arnhem). In the main archives in Holland, no proof has been found until now of the visit of inhabitants of Poreche-Rybnoye. Perhaps with more indications about the exact place they went and/or the exact time, and the number of persons, in the future more data can be found in the archives.

2.2 a tradition from Holland?

On the day of Saint Nikita the Martyr (September 28) children from Poreche-Rybnoye cut lanterns out of beets, roots and pumpkins and with a candle in it carry them in a procession through

the village. Poreche-Rybnoye seems to be the only place in the wide area where this custom exists. It is said that this custom also came from Holland. According to a local newspaper this celebration took place on September 28, 2005 (the day of Saint Nikita the Martyr) for the first time after 75 years. Before 1930 the annual fair in Porechye-Rybnoye started on this day. Part of the festivities is a procession with hollowed out vegetables with a burning candle inside. It is said that this old Dutch tradition was kept within the village since the days that farmers from Porechye-Rybnoye by order of Peter the Great studied horticulture in the Netherlands. The annual fair of Poreche-Rybnoye used to last until the first week of October.

In many places in Holland St. Martin's day (November 11) is celebrated in quite the same way, though local variations occur. The celebration of St. Martin is not typically Dutch, because similar festivities take place in Germany, Great Britain and even the USA (Halloween). The celebration has some connection to horticulture. In some villages in Holland for instance, the remains of the harvest from the garden, like leaves, bean-sticks etc., are gathered and burnt in a great bon-fire. This cleans the garden and kills bugs and bacteria, so that the gardens of the village are ready for next year. The festivities of St. Martin in the Netherlands are typically restricted to the rural areas. In the most densely populated areas in Holland, there are no St. Martin's day celebrations.

The celebration of St. Nikita's Day in Poreche-Rybnoye can be a relic from old times. On the other hand, it is not impossible that farmers from Poreche-Rybnoye have taken this habit to their village, because of its meaning for horticulture.

We have to conclude, that any connection to Holland has left hardly any traces and is no longer visible in Poreche-Rybnoye. Only the stories remain, but they are hardly usable for tourism.

2.3 a strange parallel in Holland: Vriezenveen

Vriezenveen is a small village in the east of Holland. Like Poreche-Rybnoye, it is surrounded by wetlands, where, unlike

Poreche-Rybnoye, not much would grow. Flax was one of the few crops that did well. In wintertime the farmers would weave this to linen, which was sold in Holland and Germany. In 1720 one of the traders found his way to St. Petersburg, and sold all of his stock in one time. Back in Vriezenveen he told about this booming new market en several villagers followed his example. First they travelled every year, but soon they only returned to Vriezenveen every now and then. On horse-drawn wagon the trip to St.Petersburg lasted 2 to 3 weeks and they had to change horses 60 times! In the second half of the 19th century they travelled by train.

The traders from Vriezenveen started shops on Nevski Prospect and in Gostini Dvor; they traded linen and later chocolate, tobacco, cigars etc. Even the Czar was among their customers.

Meanwhile people from Poreche-Rybnoye had vegetable shops and herb-shops in St. Petersburg and Moscow.

When the Vriezenveenians retired, they often returned to the village of their youth and built nice urban-like houses. Just like their colleagues from Poreche-Rybnoye did.

	Vriezenveen	Poreche-Rybnoye
Start	± 1720	± 1720
Main market	St. Petersburg	Moscow, St. Petersburg
Influence in the village	Urban houses	Urban houses
End of the period of bloom	1917/1918	1930's
Date of "Haloween"	November 11 (St. Maarten)	September 28 (Saint Nikita the Martyr)

After the revolution most foreigners were asked to leave Russia and most traders from Vriezenveen left. The local museum in Vriezenveen has a collection of objects from Russia, that keeps the memory of the relationship with Russia alive.

3. DEVELOPMENT OF AGROTOURISM IN PORECHE-RYBNOYE

3.1 rural tourism and agrotourism

Agrotourism, as it is defined most broadly, involves any agriculturally based operation or activity that brings visitors to a farm or ranch. Agrotourism has different definitions in different parts of the world, and sometimes refers specifically to farm stays, as in Italy. Elsewhere, agrotourism includes a wide variety of activities, including buying produce direct from a farm stand, navigating a corn maze, picking fruit, feeding animals, or staying at a Bed and Breakfast on a farm.

Agrotourism is a form of niche tourism that is considered a growth industry in many parts of the world, including Australia, Canada, the United States, Italy, France, Austria, the United Kingdom and the Netherlands.

Rural tourism is the form of tourism that focuses on (actively participating in) the experience of rural areas. There is a segment of the urban population that is interested in visiting the rural areas and understanding the lifestyle. This segment in the tourism industry has been rapidly growing in the past decade, in parts of the world, leading to rural tourism becoming not just a good business prospect, but a genuine vacation trend. Rural tourism includes agrotourism, but also visiting nature, hiking, etc.

Both forms of tourism, agrotourism and rural tourism, are characterised by:

- small scale
- local initiatives, local businesses and farms
- local and regional products
- focussed on nature, country-life, quietness
- sustainability

3.2 success- and failure factors

Literature on rural tourism (Kennis- en Informatiecentrum Recreatie: Plattelandstoerisme in Europa, Een verkenning van succes- en faalfactoren, juli, 2005; Centre for Knowledge and Information on Recreation: Rural Tourism in Europe, Success- and Failure Factors, July, 2005) demonstrates the next factors are success- and failure factors for agrotourism

◇ policy and strategy

For successful development of rural tourism policy and strategy development on high scale (regional and national) are important. Several authors point out that many countries or regions fail as to this point. Although tourism development is primarily a matter for the private sector, state intervention in the area of policy, vision-development, regulation, investment and marketing, are key factors. Favourable conditions or financial support will be the catalyst for development.

◇ entrepreneurs

Necessary for the development of tourism in a region are initiators of the supply and product development, marketing and promotion. This need not necessarily be farmers, but can also relate to residents and businesses in the region. Also financial contributions from market players are important, but they usually are not keen on investing in rural tourism.

◇ organization and co-operation

Because the support of governments and national authorities is limited, networks and partnerships between providers of services and other important actors are essential. Collaboration offers the opportunity in a region to fine-tune the supply, for joint promotion and offering package-deals. In the European practice, co-operation stimulates knowledge, lobbying, plan development and marketing.

In order to create a strong economic product in a region of this product should have certain size. Because many regions are too small, co-operation at a higher level is necessary, as well as strengthening relations with other sectors.

According to European (practice) studies a good coordinator/ initiator is essential for the process which leads to the success of rural tourism. Such a coordinator should have many regional and national contacts and should be supported by both the private sector and the (local) government.

◇ knowledge, skills and training

Training and education of entrepreneurs and partnerships are, according to many experts, a condition for success. Especially the training of managers and coordinators is important because they transmit the knowledge acquired to the workplace. Apart from practical and technical knowledge at company level, knowledge is needed about external influences and cooperation with other companies and networks.

Lack of relevant training is often a bottleneck in European rural tourism. For example: because of technical and language barriers, in rural tourism the Internet, which is a very important promotional and marketing tool, is little used. Language barriers sometimes hinder good service to foreign guests.

Organizations for rural tourism therefore insist on regular training in service, marketing and management and (international) knowledge.

◇ a complete product

With a structured and varied product-supply a broad market can be addressed. In addition, the product should be wider than just accommodation. Tourists will stay longer in an area if there is a complete regional product supply.

The 5 A's of the Rural Tourism Holiday Network

Accommodation	Access facilities	Available services	Amenities	Activities
Caravan sites, camp sites, hostels, small hotels, self catering, Bed and breakfast etc.	Airport, rail service, bus, booking and reservation, website facilities etc.	Bank, taxi, car hire, boat hire, restaurants, shops etc.	Scenery, lakes, landscape, mountains, forest, rivers etc.	Attractions, pubs, walks, fishing, visitor farms etc.
Source: Heneghan, M. (2002). Structures and processes in rural tourism. Lecture at the Rural Development Conference 2002; Author: Teagasc Rural development Centre, Athenry.				

Regions increasingly offer arrangements with a specific theme, such as culture-historical, adventurous or nature. The tourist mainly visits the countryside for leisure and the rural atmosphere. Experts indicate that for a successful product-development, it is of great importance to keep this and the regional individuality and identity in mind. Rural tourism should try to be distinguished from luxury hotels and holiday-parks by their many amenities.

◆ **quality and price of the product**

The current market of rural tourism makes demands on quality, safety, hygiene and comfort:

“Rural tourism is not such a cheap form of tourism as was thought earlier”

The contribution of tourism to the rural development is enhanced by offering products with a high quality and good price/quality ratio. Consumers also values quality guarantees or quality-indications, such as labels or classifications.

◆ **environmental features**

Location-related characteristics such as natural and scenic beauty and cultural heritage are crucial for rural tourism. Studies among tourists show that when choosing a destination, a clean landscape, a healthy climate and accessibility often are determining factors. The tourism potential of a region is above all dependent on the beauty of the area.

For the future of rural regions, it is essential to make use of the environment quality and regional identity in a smart way. Therefore a clear picture must be drawn of those environment qualities; local people should be made aware of those qualities; and nature and culture should really be a part of the product.

◆ **infrastructure**

In the previous sections is indicated that the basic facilities in a region are of great importance for recreational use. Basic services in the field of infrastructure appear to be major factors. We may think of supply routes, recreation paths, signage/markings, information and public transport. Too little or poor infrastructural facilities reduce tourist attractiveness of a region. Public or private investments in infrastructure and access are then required.

◆ **market and marketing**

First of all, marketing starts with a good tourist product. Without a good, consistent tourist product, every effort in the field of marketing is doomed to fail. To compete with other suppliers on the tourist market, a good, targeted marketing of rural tourism is necessary. In much European literature on rural tourism, marketing emerges as one of the key factors for success. Marketing and

promotion should be based on the identity and the core values of an area, thus creating an image. That image should be consistent with the local community and with the local area.

◇ sustainability

Rural tourism can count on the most local and regional support, if it contributes to a sustainable economic, social, cultural and ecological development. In the previous chapter, the economic component was already mentioned. Rural tourism can improve the income situation. The occupancy rates however are often low, the investments high and support of subsidies are needed. The relationship between tourism and rural economic progress remains vulnerable. The social and ecological sustainability can be compromised because of lack of the national and local control of the developments.

In planning rural tourism managing the potential negative effects of tourism is essential. Rural tourism perhaps offers more opportunities for sustainable development than other forms of tourism, but there are no guarantees.

3.3 The current situation in Poreche-Rybnoye

Poreche-Rybnoye is an attractive village, situated on the banks of the river Sara, which flows to the nearby lake Nero. The village is dominated by the high bell-tower, the highest bell-tower of Russia outside the urban areas. There is a historic church with beautiful frescos and many other historic buildings. The village has a great village-green and a spacious lay-out.

To assess the possibilities of rural tourism in Poreche-Rybnoye, some questions have to be answered.

- The first and most important question: do you have a (realistic) tourism product?
- The monumental church should be conserved (if not restored),

decay should be stopped as soon as possible; but what are the possibilities?

- The bell-tower should be conserved as well and if possible made accessible, so visitors can climb it and enjoy the views.
- Who is the target group: regional, national or even international tourists? Keep in mind that at first mainly regional visitors will come and only few national and international; when the regional visitors enjoy themselves, later on more and more national and perhaps even international visitors will come.
- The good news is: those first visitors are the top of the pyramid and will spend relatively much money
- The tourist-product that is to be developed, should be aimed at those first groups: authenticity, a museum, something they cannot see at home.
- Transportation is another important issue: is it possible to create a tourist-ferry to Rostov, so that visitors can park their car in Poreche-Rybnoye, take the boat across lake Nero to Rostov and return later?
- Choosing the right key-partners is another important issue: the tourist development of Rostov is essential; without Rostov the development of rural tourism in Poreche-Rybnoye has no chance
- Image and branding: make use of the positive image of Poreche, try to enhance this image of producer of good agricultural products like onions, gherkins, herbs etc.;
- Develop hiking routes along horticultural areas en view-points

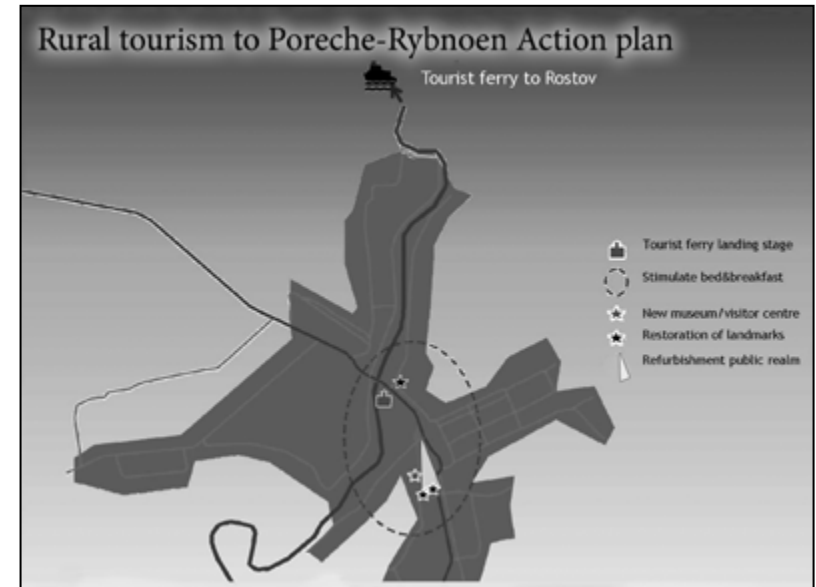
3.4 SWOT-analysis

A SWOT analysis is a structured planning method used to evaluate the strengths, weaknesses, opportunities and threats involved in a project or in a business venture. The next SWOT analysis is carried out for the possibilities of rural tourism in Poreche-Rybnoye.

	Helpful	Harmful
Situation	<p>Strengths</p> <ul style="list-style-type: none"> – many entrepreneurial inhabitants – municipality is willing – interesting archaeological spots – proximity of Rostov, part of Golden Circle – near the main road from Moscow and Yaroslavl – positive image for rural products 	<p>Weaknesses</p> <ul style="list-style-type: none"> – no experience with rural tourism – almost no accommodations (4 beds in a hotel, no bed and breakfast) to start with; – almost all opportunities need money (to survive or to be used for tourism); – buildings need repair urgently;
Developments	<p>Opportunities</p> <ul style="list-style-type: none"> – beautiful buildings (like summer-church, bell-tower, cottages – spacious lay-out of the village (village-square, broad alleys) – open water connection to lake Nero – a Holland connection? can the bell-tower be climbed? 	<p>Threats</p> <ul style="list-style-type: none"> – national policy for rural tourism is lacking – is there a local market, or even a Russian market?

The SWOT-analysis shows that Poreche-Rybnoye has a strong starting-point for the development of rural tourism: there are convincing strengths and lots of opportunities. But of course there are also weaknesses and threats.

The most disturbing weakness is the lack of funding. Poreche-Rybnoye is currently in a vicious circle: because of the fact that there is really no tourist product, hardly any tourist visits the village; and because hardly any tourist visits the village, no-one is prepared to invest in the village, so that no tourist product can be developed.



To break this vicious circle, a small step is needed, an investment in the quality of the tourist product. Once this investment is made, some tourists will come and spend money in the village. This will enhance the possibilities to invest in the tourist product and consequently the number of tourist will rise.

But then again, the first, courageous step will be needed.

3.5 An action plan

As we have seen in the previous paragraph, rural tourism to Poreche-Rybnoye can be developed. It will not be easy, but it is possible. It has to be done:

- step by step;
- in co-operation with several parties and key-partners
- an organization is needed, for instance for training of entrepreneurs
- investments are needed

The first step is to make a realistic action plan, in which a decision is made as to:

- the form of organization: who takes the initiative, who – take care of the consolidation or restoration of the historic buildings
- stimulation of bed and breakfast facilities
- repair of the bell-tower and stairs to climb it
- refurbishment of the village green
- refurbishment of the centre of the village
- a boating connection to Rostov, a landing stage in the centre
- an information centre, where information is given about Poreche-Rybnoye, local vegetables etc.

If all opportunities are caught, in a few years Poreche-Rybnoye COULD grow to be a prosperous, lively village again, thanks to rural tourism.

КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ ПОРЕЧЬЯ-РЫБНОГО ДЛЯ РАЗВИТИЯ СЕЛЬСКОГО И КУЛЬТУРНОГО ТУРИЗМА

А. Г. Морозов

*заведующий историческим отделом
ГМЗ «Ростовский кремль»,
кандидат исторических наук*

Под культурно-историческими ресурсами туризма следует понимать совокупность объектов и явлений, связанных с деятельностью человека на определённой территории и являющихся её результатами материального и нематериального (духовного) характера. Немаловажную роль здесь играет и природно-географическая, ландшафтная среда.

Поречье-Рыбное в XVIII – начале XX вв. крупное торгово-промышленное село, с 1940 г. посёлок городского типа, ныне центр Поречского сельского округа. Данный округ расположен в южной, юго-восточной части Ростовской приозёрной котловины, к югу, юго-востоку от озера Неро, занимающей восьмую часть территории Ростовского муниципального района Ярославской области. Рельеф низинный и равнинно-возвышенный. Территория интересна своими ландшафтами и пейзажами. Кроме пойменных заливных лугов, здесь на возвышенностях есть площадки с прекрасными видами «Belle vue»¹ на Ростов «с той стороны озера», встречаются как хвойные, так и лиственные леса, есть грибные и ягодные угодья, богатые возможности для охоты и рыболовства (любительской рыбалки). С юга на север на территории протекает река Сара, впадающая в озеро Неро. Поречский сельский округ включает в себя рабочий посёлок Поречье-Рыбное, четыре села – Вексицы, Козохово, Климатино, Филимоново, а также шесть жилых деревень – Липовка, Каравеево, Ново, Новая Деревня, Огарёво, Твердино².

¹ Сазонов С. В. Ойнас Д. Б. Выставка фоторабот «Belle vue, или Прекрасный вид» // Сайт Ярославской областной универсальной научной библиотеки им. Н. А. Некрасова: http://www.rlib.yar.ru/index.php?id=132&option=com_content&task=view; http://viewzher.blogspot.ru/2013_02_01_archive.html

Среди культурно-исторических объектов ведущая роль принадлежит памятникам истории и культуры, которые отличаются наибольшей привлекательностью и служат главным средством удовлетворения потребностей познавательно-культурного туризма. Памятники истории и культуры подразделяются на пять основных видов: археологии, истории, градостроительства и архитектуры, искусства, документальные памятники и др.

На территории Поречского сельского округа находится ряд **памятников археологии**: при речке Крапивнице у с. Филимоново археологические памятники, поселения – эпохи бронзы и раннего железного века. На северной кромке Филимоновской горы, в районе старого карьера расположено городище раннего железного века, на месте которого затем существовало поселение XIV – XVII вв. При впадении в речку Вексицу ручья Жалвинского, к северу от с. Вексиц, имеется археологический памятник Вексицы II, открытый А. Е. Леонтьевым. Небольшое селение на останце террасы в озёрной котловине. Площадь памятника 4000 кв. м³. В северо-западной части Поречья есть местность под названием Паны. Московский археолог, друг А. А. Титова А. И. Кельсиев обратил внимание на то, что названия Паны, Панские могилы часто соответствуют древнерусским (X – XII вв.) курганным могильникам⁴. Памятники археологии в целом вписываются в туристический маршрут «Вокруг озера Неро».

² Морозов А. Г. Поречская территориальная администрация на рубеже XX – XXI вв. // ИКРЗ 2005. Ростов, 2006. С. 400 – 409; *Он же*. Запись от специалиста администрации п. Поречье Г. Н. Семенушковой // ГМЗРК. А – 1912. Отчет экспедиции 2005. С. 151.

³ Леонтьев А. Е. Археология Мери. К предыстории Северо-Восточной Руси. М., 1996. С. 31, 34, 39, 41; Комаров К. И. Археологическая карта России. М., 2005. С. 207 – 208, 216, 228, 229.

⁴ Кельсиев А. И. Раскопки, произведённые в Ярославской и Тверской губернии летом 1878 года (отдел 2). М., 1879. С. 11; Киселев А. В. Паны в устной традиции русского населения Ярославского Поволжья XIX – XX вв.: историко-этнографические основы и параллели // ИКРЗ 2003. Ростов, 2004. С. 326 – 340.

Охота – один из древнейших ресурсов окрестностей озера Неро. На приозёрной территории в массе гнездятся охотничьи виды птиц. Это одно из важных в центре европейской части Российской Федерации место остановки на весеннем перелёте больших стай гусей, уток и других околородных птиц. Согласно записи ростовского крестьянина А. Я. Артынова: «Великий князь Владимир занимался звериной и соколиной охотой. Первою занимался он на возвышенной восточной окраине Ростовского озера, где истари были заповедные леса, а второю – на тихих заводях озера, над устьем реки Гды»⁵. Об охоте свидетельствуют многочисленные местные топонимы⁶. Например, поле к северо-западу от Поречья, склоном на юго-западное побережье озера Неро носит название Перевёсы⁷. По В. И. Даю, это место ловли птиц, дичи, где ставят *перевесы* – сети больших размеров для этих целей. Название местности подтверждает факт, что ростовские соколы помытчики, например, Кекины, в XVII в. ловили под селом Поречьем соколов. Любители охоты просто обязаны побывать на озере Неро. Здесь, на низких приозёрных заливных лугах можно подстрелить утку и гуся, поохотиться на кабана, лисицу, зайца и лося. Этой дичью богаты прибрежные леса. Осенью начинается охота на глухаря.

Рыбная ловля, рыбалка – традиционный ресурс озера Неро (Ростовского озера) и местных рек. Неро – пресноводное озеро, самое крупное в Ярославской области, расположенное в глубокой аллювиальной котловине, окруженной холмами. Площадь

⁵ Артынов А. Я. Село Угодичи Ростовского уезда Ярославской губернии. Ярославль, 1889. С. 10.

⁶ Морозов А. Г. Материалы к топонимическому словарю Ростовского муниципального района. Топонимия Поречского сельского округа на рубеже XX–XXI вв. // СРМ. Ростов, 2009. Вып. XVIII. С. 160–227.

⁷ Морозов А. Г., Куликов В. Ю., Комогорцева А. А. Запись от Анны Ивановны Баженовой (Хохольковой), 1916 г. р. в п. Поречье // ГМЗРК. А – 1912. Отчет экспедиции 2005. С. 166 – 182; РГАДА. Ф. 1357. Оп. 1. Д. 53. Л. 107 об.; ГМЗРК. Ар. – 354, 438, 676, 686; РФ ГАЯО. Ф. 225. Оп. 1. Т. 1. Д. 1085. Л. 116 об.

озера – около 51,7 км². Длина 13 км, ширина 8 км, глубина – до 3,6 м. Берега низменны. Дно покрыто толстым слоем сапропеля. Замерзает озеро в ноябре, вскрывается в апреле. Неро является проточным озером, принимающим в себя более 15 речек и ручьёв и отдающим свои воды в реку Вёксу – и далее в Которосль и Волгу. Наиболее важный приток озера – река Сара (Гда).

Озеро и реки издавна изобиловали рыбой, в основном щукой, окунями, ершами, плотвой, лещами, язями и др. Всего же в нём водилось свыше полутора десятка пород рыбы. Главными добытчиками рыбы выступали жители Ростова, крестьяне старинных приозёрных сёл Поречья, Угодичи и Воржи, лежащих напротив города через озеро. В XVI – XVII вв. в Ростове была дворцовая рыболовная слободка под городом, на берегу озера⁸. Благодаря рыболовному промыслу в XVII в. Поречье получило своё второе название – Рыбное. В XVIII – начале XX вв. лов рыбы проходил зимой по особым правилам, установленным ещё в XVII в. Река Гда (ныне Сара) делилась на участки от устья до мельничной плотины, причём мельничный омут сдавался в аренду с публичного торга. Ловили рыбу различными снастями – неводом, мережами, вершею, саком, венделями, вылавливая, в середине XIX в., до 12000 пудов на сумму до 40000 рублей серебром в год. Сбыт рыбы производился в зимнее время не только в Поречье и Ростове, но и в столицах⁹. В XX в. рыба в озере и реках вылавливалась несколькими колхозами¹⁰. Ныне озеро Неро, реки Сара и Вёкса – излюбленные места для зимней и летней рыбалки.

⁸ Булгаков М. Б. Рыболовство на озере Неро в XVII в. // ИКРЗ 2008. Ростов, 2009. С. 167–172.

⁹ РГАДА. Ф. 1273. Оп. 1. Д. 517. Л. 61, 68, 70, 112, 145; РФ ГАЯО Ф. 225. Оп. 1. Т. 1. Д. 144. Л. 16 – 16 об.; Ф. 113. Оп. 1. Д. 3. Л. 94; Столянский Н.П. Промыслы в селе Поречье-Рыбном Ростовского уезда, Ярославской губернии // Труды комиссии по исследованию кустарной промышленности в России. СПб., 1885. С. 19.

¹⁰ Морозов А. Г. К вопросу о коллективизации сельского хозяйства в Ростовском крае в 30-е годы XX века // СРМ. Ростов, 2002. Вып. XII. С. 112–127.



Улицы Поречья Вейка (Центральная) – справа и Березово (Чкалова) – слева. 2012 г. Фото – Абрамов В. А.



Крестный ход в престольный праздник Петра и Павла. 2007 г. Фото – Морозов А. Г.



В теплице. 2013 г. Фото – Куликов Н. Ю.



Храмовый комплекс с запада, 2012 г.
Фото – Абрамов В. А.



Винтовая лестница на 2-й этаж в поречском каменном доме, 2012 г.
Фото – Абрамов В. А.



Изразцовая лежанка в поречском каменном доме, 2012. Фото – Абрамов В. А.

Торговое огородничество – знаменитый промысел, ресурс Ростовской земли и Поречья в частности. Выдающиеся качества почв: пойменных – прибрежных и чернозёмных – как низинных, так и возвышенных, сочетание высокой плотности населения, аграрного перенаселения Ростовского уезда, его выгодного экономико-географического положения и подходящих природно-климатических условий способствовали в XVIII – XIX вв. в данном районе интенсификации земледелия, возникновению разнообразных промыслов и развитию торгового огородничества.

В Поречье живёт легенда, что Пётр I отправил в Голландию учиться огородничеству нескольких крестьян. Впервые легенда зафиксирована в середине XIX в. в сочинениях ростовца И. И. Хранилова¹¹. А. А. Титов уточняет, что в Голландию были отправлены поречане – крестьяне с Поречья. Он же указывает нам практически точную дату, когда огородничество в селе начинает активно развиваться: «Как видно приобретать товарный характер» оно стало в 1719 – 1720 гг. При этом, Титов ссылается на «Старый архив Поречского вотчинного правления», то есть на реальные исторические документы XVII – XVIII вв., хранившиеся в архиве¹².

В конце XVIII – первой половине XIX вв. огородничество в Ростовском уезде стало массовым занятием жителей сельских торгово-промышленных поселений с округой. Важные вехи в развитии ростовского огородничества – внедрение и выращивание крестьянами таких культур, как зелёный горошек, цикорий и картофель. Главным образом, в качестве сырья для переработки в полуфабрикат и готовый продукт, что обусловило становление пищевой промышленности и гораздо более значительные, по сравнению с городским огородничеством, масштабы

¹¹ Хранилов И. И. Ростовский уезд и город Ростов Ярославской губернии. М., 1859. С. 15.

¹² Титов А. А. Ростовский уезд Ярославской губернии. М., 1885. С. 152.

торговли¹³. В Поречье и ныне функционирует консервный завод, основанный в 1880 г. местным крестьянином П. А. Коркуновым.

В советский период, несмотря на сложные социальные перипетии, тяжёлые военные годы, заметную неприязнь властей к трудолюбивым, прагматичным жителям, занятие поречан огородничеством было основным местным аграрным промыслом, ориентированным на рынок.

В начале XXI в. огородники используют передовые технологии выращивания овощей и в особенности цветов: оборудование теплиц водяным отоплением, стеллажами, водопроводом, подсветкой; рассада выращивается с закрытой корневой системой, семена покупаются у крупных фирм исключительно сортовые, чаще всего – голландские, английские, японские; ассортимент «товара», поставляемого на рынки Москвы и Подмоскovie весьма широк¹⁴. Поречье-Рыбное в Ярославской области традиционно является авторитетным центром огородничества, грядного и тепличного землепользования, высокотехнологичного сельскохозяйственного цикла и экологически чистого производства.

Регулярная планировка селения – с прямыми участками улиц, квартальными проулками – важный градостроительный памятник¹⁵. Вслед за городами, нередко возникавшими из сёл, особенно

¹³ Морозов А. Г. Торговое земледелие крестьян Центрального Нечерноземья в конце XVIII – первой половине XIX вв. (По материалам Ростовского огородничества): дис. ... канд. ист. наук: 07.00.02. Иваново, 2009. С. 152 – 165, 234 – 237.

¹⁴ Морозов А. Г. К вопросу о состоянии современного ростовского огородничества на рубеже XX – XXI вв. на примере посёлка Поречье Ростовского муниципального округа (по материалам полевого исследования) // СРМ. Ростов, 2000. Вып. XII. С. 331 – 339; *Он же*. О передовых технологиях в Ростовском огородничестве на рубеже XX – XXI вв. (По материалам п. Поречье) // СРМ. Ростов, 2008. Вып. XVII. С. 150 – 160.

¹⁵ Морозов А. Г. О материальной культуре и менталитете ростовских огородников в конце XVIII – первой половине XIX в. // ИКРЗ 2010. Ростов, 2011. С. 108 – 130; *Он же*. Повеления графа В. Г. Орлова 16 июля 1774 г. о застройке села Поречья-Рыбного // Ростовская старина 30 апреля 2013. № 168.

в ходе административной реформы 1775 – 1785 гг. в крупных ростовских приозёрных сёлах, распоряжениями губернских, уездных властей и просвещённых помещиков, принимались специальные меры, чтобы придать селениям соответствующий «городской» вид¹⁶. По утверждённым помещиками планам осуществлялась перепланировка¹⁷: создавались правильной формы кварталы, устраивались центральные площади, получавшие постоянные для локального торгового центра атрибуты в виде соборов, храмовых комплексов, общественно-административных зданий вотчинных правлений, торговых рядов, пожарных депо, школ, обсаженные деревьями, их мощение¹⁸. Улицы, прилегающие к центру, лучшие участки «красных посадок» отводились под застройку домов наиболее состоятельных крестьян¹⁹.

Новая регулярная застройка селения наметилась в июле 1774 г., когда сам граф В. Г. Орлов был в Поречье, ходил по селу и ставил «вехи». План был составлен, начертан, как значится в одном из рапортов бурмистров, в 1775 г.²⁰ То есть план точно датирован. Отметим, что план регулярной застройки уездного города Ростова датирован 1779 г. Как и иных уездных и губернских городов (1778 – 1784 гг.). Во второй четверти XIX в. с Поречья, по свидетельству современников, приобрело вид «красивого богатого города с широкими мощёными улицами»²¹.

¹⁶ РФ ГАЯО. Ф. 13. Оп. 1. Д. 1. Л. 141; Д. 5. Л. 71 – 73; Д. 40. Л. 1-2; РГАДА. Ф. 1273. Оп. 1. Д. 506. Л. 12 – 16 об.; ГИМ ОПИ. Ф. 14. Д. 3126. Л. 15, 20, 21 об., 53.

¹⁷ РНБ ОР. Ф. 775. Тит. Д. 1039. Л. 4 об., 6 об. – 8, 30 об. – 37 об., 40 – 42 об., 45, 50 об., 54, 61 об., 66, 75. Примечание: с другой стороны – Ф. А. Карр в с. Угодичи: «Моим крестьянам некогда копать пруды и гавани, да разводить парки, а мне под старость некогда строить дом и переставлять с места на место улицы». См.: РНБ ОР. Ф. 775. Тит. Д. 1567. Артынов А. Я. Угодичи под Ростовом. Рукопись. 1877. Л. 25.

¹⁸ РГАДА. Ф. 1273. Оп. 1. Д. 506. Л. 13 – 13 об.; Д. 869. Л. 41 об., 107 об., 115 об.; Д. 679. Л. 25, 47, 58, 73 об.

¹⁹ ГИМ ОПИ. Ф. 14. Д. 3116. Л. 145, 170.

²⁰ РНБ ОР. Ф. 775. Тит. Д. 1039. Л. 41 об. – 42.

²¹ Никольский Ф. Я. Село Поречье-Рыбное Ростовского уезда // ЯГВ. 1848. Неоф. ч. №37 – 43.

Важнейшим среди **памятников архитектуры** Поречья-Рыбного является колокольня церкви Никиты мученика 1799 г., памятник федерального значения – самая высокая сельская колокольня России, высотой 94 м. Местные храмы – летний собор Петра и Павла, зимний храм Никиты Мученика – самые значительные в Ростовской земле по своим размерам, монументальности, богатству своего внутреннего убранства после Ростовского кафедрального Успенского собора²². Богатые крестьяне, через своего просвещенного помещика, графа В. Г. Орлова привлекали к проектированию элементов храмового комплекса лучших, известных архитекторов своего времени, например, Джованни и Доменико Желарди²³.

В настоящее время Ярославской митрополии необходимо поддержать заявку Департамента культуры Ярославской области, поданную в Целевую программу Министерства культуры РФ, – о финансировании проектных работ по её реставрации в 2014 г. Ясно, что памятник рано или поздно будет передан РПЦ. Устройство на колокольне смотровой площадки для туристов позволит православному приходу Поречья зарабатывать деньги, столь необходимые для ремонта и реставрации всего храмового комплекса, стоящих рядом с колокольней храмов, возобновления ограды²⁴.

Привлекательная особенность гражданской застройки Поречья – обилие каменных зданий. Из 412 жилых крестьянских

²² Мельник А.Г. Основные закономерности в развитии каменной архитектуры Ростова и его окрестностей с середины XVIII до середины XIX в. // ИКРЗ 2004. Ростов, 2005. С. 333 – 338; Алитова Р. Ф., Никитина Т. Л. Церковь святых апостолов Петра и Павла в селе Поречье Ярославской области – памятник архитектуры и живописи XVIII века // Искусство христианского мира. М., 2005. Вып. IX. С. 247 – 254.

²³ Морозов А. Г. Церковная ограда храмового комплекса в центре села Поречье // «Ростовская старина» 28 августа 2007. №134; РГАДА. Ф. 1273. Оп. 1. Д. 820. Л. 3, 42 об. – 43, 66, 81.

²⁴ Морозов А. Г. Поречье-Рыбное. С колокольни сняли старые леса // Ростовская земля. История и культура. 15 августа 2013: http://rostland.blogspot.ru/2013/08/blog-post_15.html

домов, составлявших село к середине XIX в., 82 были каменными в два и три этажа «из коих многие, по величине и замысловатой архитектуре, могли бы, не краснея, стать в ряду щегольских зданий, какого угодно губернского города»²⁵. Большой ресурс для развития туризма имеется в интерьерах упомянутых жилых домов. Проездные арки в дом, резные винтовые и прямые лестницы, изразцовые лежанки и печи, филенчатые двери, потолочная лепнина, подвалы и многое другое – показатели материальной культуры богатых ростовских крестьян-огородников²⁶.

Значимыми объектами истории, градостроительства и архитектуры на территории Поречского сельского округа являются помещичьи усадьбы: в с. Климатино – князей Голицыных, Маркус и Кайдаловых; в с. Козохово – Кологривовых, с такими элементами, как усадебный дом, лиственный парк, церковь и надгробные памятники²⁷.

Документальные памятники Поречья-Рыбного хранят фонды центральных и местных архивов: Российского Государственного архива древних актов (РГАДА), Российского Государственного военно-исторического архива (РГВИА), отдела рукописей Российской Государственной библиотеки (РГБ ОР), отдела рукописей Российской Национальной библиотеки (РНБ ОР), Государственного архива Ярославской области (ГАЯО),

²⁵ Никольский Ф.Я. Указ. Соч.

²⁶ Морозов А.Г. Поречье-Рыбное. Топонимы: «Вешка» и «Березово» // Ростовская земля. История и культура. 29 марта 2013.: http://rostland.blogspot.ru/2013/03/blog-post_29.html; Он же. Поречье-Рыбное. Топонимы: «Верхний посад» и «Нижний посад» // Ростовская земля. История и культура. 12 мая 2013.: http://rostland.blogspot.ru/2013/05/blog-post_12.html

²⁷ Федотова Т.П. Вокруг Ростова Великого. М., 1987. С. 102 – 103; Ясюнас Б. Старинные парки Ярославской области: Усадебные. Городские. Монастырские. Ярославль, 2007. С. 74 – 76; Морозов А. Г. Памятник Голицыных и храм Спаса в селе Климатино. Из майской экспедиции 2014. // Ростовская земля. История и культура. 28 июня 2014.: <http://rostland.blogspot.com.au/2014/06/2014.html>

в основном его ростовского филиала (РФ ГАЯО), архива и Фондов Государственного музея-заповедника «Ростовский кремль» (ГМЗРК). Например, фонды Орловых-Давыдовых (РГАДА. Ф. 1273; РГБ ОР. Ф. 219), Паниных-Блудовых (РГАДА. Ф. 1274), в частности, богатейшие вотчинные архивы В. Г. Орлова и В. Н. Панина, которым принадлежало Поречье и др. Аналогичные документы по ростовским вотчинам графа В. Г. Орлова имеются в фонде А. А. Титова отдела рукописей РНБ²⁸.

Местные праздники распределены по временам года. Весной – традиционная русская масленица с народным гулянием, выпеканием блинов, сжиганием масленичного чучела. Летом проходит два основных праздника. В июне на престольный праздник Петра и Павла в родное селение приезжают многие поречане, живущие в городах. Совершается особо торжественное богослужение в храме и крестный ход. В августе на центральной площади празднуется «День огурца» или «День посёлка» – новация последних 15 лет. Праздник сопровождается выступлением песенных и танцевальных коллективов, выставкой урожая огурцов, поздравлениями официальных лиц, чествованием молодых семей, где родились дети, пожилых людей и др. Осенью, в конце сентября, отмечается так называемый «Никитин день», связанный у крестьян с Поречья с сельскохозяйственным циклом, весьма сходный с европейским Хэллоуином. В престольный праздник вмч. Никиты, вечером, дети ходят по селению, держа в руках фонарики из овощей – капустного листа, а также свёклы обыкновенной или кормовой (бураки), тыквы и др., у которых вынута сердцевина, а внутрь вставлена свечка. В XVIII – XIX вв. плашками со свечами, числом до тысячи, украшались храмы и дома. Западноевропейская трактовка такого празднования, минимум, косвенно подтверждает легенду о том, что Пётр I посылал поречан

²⁸ Морозов А. Г. Рапорты бурмистров села Поречье графу В. Г. Орлову 1778 – 1783 гг. в собрании А. А. Титова Отдела рукописей Российской национальной библиотеки как исторический источник // ИКРЗ 2011. Ростов, 2012. С. 164.

учиться огородничеству в Европу, в Голландию. Скорее всего, истоки праздника лежат в житии вмч. Никиты. Вероятно, свет детских фонариков символизировал упомянутую в его житии путеводную звезду, подобную той, что указала волхвам путь в Вифлеем, помогающую человеку увидеть истинный путь²⁹.

Информационные ресурсы Поречья-Рыбного аккумулируются, анализируются и развиваются, в основном, в Государственном музее-заповеднике «Ростовский кремль». Значительное количество публикаций и разделов о Поречье содержит музейный блог «Ростовская земля. История и культура» и Географическая система (ГИС) «Ростовская земля». Автор и руководитель данных проектов – С. В. Сазонов³⁰. В самом Поречье-Рыбном с 2001 г. существует «Музей Поречского огорода». Кроме экспозиции объектами экскурсионного показа являются храмы, дома и огороды.

Таким образом, культурно-исторический потенциал Поречья-Рыбного представлен разнообразными археологическими и историческими, архитектурными и документальными памятниками, ландшафтными, градостроительными и усадебными комплексами, историческими и мемориальными местами, событиями, праздниками. Большая плотность размещения исторических и культурных памятников на сравнительно небольшой территории, удобство географического расположения, наличие водных путей, сети автомобильных дорог, информация в ГИС «Ростовская земля», публикации в музейном блоге, экскурсии местного музея создают доступность для посещения памятных мест туристическими группами.

²⁹ Морозов А. Г. Праздник Никитин день в Поречье-Рыбном // Ростовская земля. История и культура. 30 октября 2011.: http://rostland.blogspot.ru/2011/10/blog-post_30.html

³⁰ Географическая система (ГИС) «Ростовская земля» <http://map.rostmuseum.ru/>

**СОВМЕСТНОЕ РОССИЙСКО-ГОЛЛАНДСКОЕ
КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ ЯРОСЛАВСКОЙ ЗЕМЛИ**

**JOINT RUSSIAN-DUTCH CULTURAL HERITAGE
OF YAROSLAVL LAND**

Сборник статей

Под редакцией В. И. Алявдина

Компьютерная вёрстка, дизайн – Н. В. Яриновская
Корректор – А. В. Крупнова

В издании использованы фотоматериалы, предоставленные
Государственным музеем-заповедником «Ростовский кремль»
и авторами статей;
фото на обложке – <http://caeved.livejournal.com/21722.html>

Национальный фонд «Возрождение русской усадьбы»
Россия, 107076, Москва, Электrozаводская улица, 35, стр. 1.
Тел.: +7(495) 971-08-49, +7(901) 547-68-49
e-mail: usadba@fondus.ru web: www.fondus.ru

Издательский дом «Лига»
140400, Московская обл., Коломна, ул. Лажечникова, 5.
Тел.: +7(496) 616-11-32 web: www.liga.org.ru

Отпечатано в типографии «Политех».
390044, г. Рязань, ул. Народный Бульвар, д. 11

Подписано в печать 03.03.2015. Бумага офсетная. Гарнитура Arno Pro.
Формат 70x100^{1/16} Печать офсетная. Тираж 400 экз. Заказ Эп-000174